

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223/1 PROT. N.

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL *n. 145 emendamento  
n. 8.55*

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**  
L'articolo 1 è abrogato

sottoscrizioni/Unterschriften

(ALEX MARINI)

Artikel 1 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT N. 4223/2

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

TITOLO: Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è abrogato

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

TITEL: Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

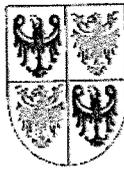
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)

Absatz 1 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 1**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, la lettera a) è abrogata

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

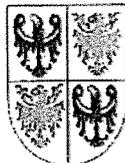
**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)

In Absatz 1 wird der Buchstabe a) aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE
PROT. N. 4223 / 4

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 1**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, la lettera b) è abrogata

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

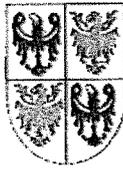
**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 wird der Buchstabe b) aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
16. DIC. 2019
PROT. N. 4223/5

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, le parole "stabilendone la decorrenza" sono soppresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung

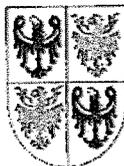
Abänderung

Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „und festlegen, wann diese Pflicht gilt“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/6

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, le parole "l'obbligo" sono soppresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

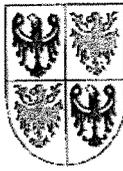
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „Pflicht zur“ und „Pflicht“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROV. N. 4223/7

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 1**  
**Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, le  
parole "con propria deliberazione" sono  
sopresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung

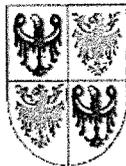
Abänderung

Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „mit Beschluss der  
jeweiligen Landesregierung“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/18

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, la parola "autonoma" è soppressa.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung

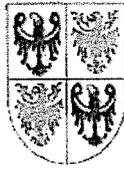
Abänderung

Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften: :

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut das Wort „Autonome“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N 422318

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

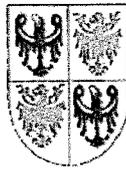
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella, la parola "non" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften: :

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem im Buchstaben b) angeführten neuen Wortlaut das Wort „nicht“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
DIGI 4223/10

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella, la parola "telematica" è soppressa.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

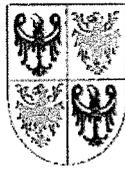
**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften: .

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem im Buchstaben b) angeführten neuen Wortlaut das Wort „telematisch“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/11

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

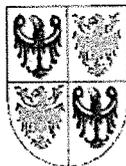
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "Ciascuna Provincia autonoma" sono sostituite dalle seguenti "La Regione Autonoma a Statuto speciale Trentino-Alto Adige".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „Jede Autonome Provinz“ durch folgende Worte ersetzt: „Die Autonome Region mit Sonderstatut Trentino-Südtirol“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PR. N. 4223/12

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "Ciascuna Provincia autonoma" sono sostituite dalle seguenti "La Regione Trentino-Alto Adige".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „Jede Autonome Provinz“ durch folgende Worte ersetzt: „Die Autonome Region Trentino-Südtirol“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/13

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "Ciascuna Provincia autonoma può" sono sostituite dalle seguenti "I Consigli provinciali della Provincia di Trento e della Provincia di Bolzano possono".

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

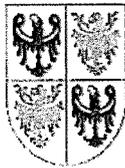
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „jede Autonome Provinz kann“ durch folgende Worte ersetzt: „Die Landtage der Provinz Trient und der Provinz Bozen können“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/14

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

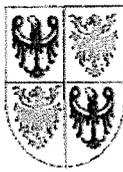
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "con propria deliberazione prevedere" sono sostituite dalle seguenti "valutare tramite le procedure di legge di inserire".

sottoscrizioni/Unterschriften: `

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „mit Beschluss der jeweiligen Landesregierung.....vorsehen“ durch folgende Worte ersetzt: „anhand der Gesetzesverfahren erwägen, vorzusehen“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/15

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "con propria deliberazione prevedere" sono sostituite dalle seguenti "tramite le opportune procedure, salvo parere negativo da parte delle commissioni preposte,".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

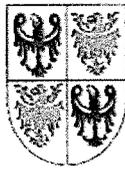
**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „mit Beschluss der jeweiligen Landesregierung“ durch folgende Worte ersetzt: „anhand der angemessenen Verfahren – außer es liegt ein negatives Gutachten von Seiten der zuständigen Kommissionen vor -“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/16

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "l'obbligo" sono sostituite dalle seguenti "la facoltà".

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

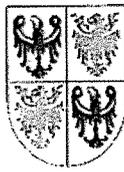
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften: .

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut das zuerst angeführte Wort „Pflicht“ durch das Wort „Möglichkeit“ ersetzt und das zweite angeführte Wort „Pflicht“ wird gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/17

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "l'obbligo" sono sostituite dalle seguenti "l'opzione per gli aventi diritto".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

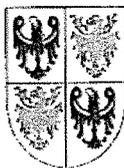
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 wird in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „die Pflicht“ durch folgende Worte „für die Anspruchsberechtigten die Möglichkeit“ ersetzt und das zweite angeführte Wort „Pflicht“ wird gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/18

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

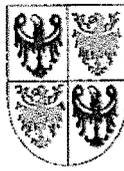
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "l'obbligo" sono sostituite dalle seguenti "l'opzione qualora adeguatamente motivata".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

1 wird in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut das zuerst angeführte Wort durch folgende Worte „die Möglichkeit – sofern diese angemessen begründet wird -“ ersetzt und angeführte Wort „Pflicht“ wird gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/19

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

**Soppressivo**   
**Modificativo**   
**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "con procedure telematiche" sono sostituite dalle seguenti "tramite contatto telefonico".

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

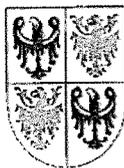
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

**Aufhebung**   
**Abänderung**   
**Ergänzung**

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut das Wort „telematischen“ gestrichen und nach dem Wort „Grundbuchsanträge“ werden folgende Worte eingefügt: „mittels telefonischem Kontakt“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/20

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "con procedure telematiche" sono sostituite dalle seguenti "tramite cablogramma".

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

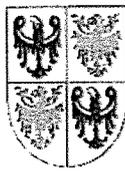
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 wird in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut das Wort „telematischen“ gestrichen und nach dem Wort „Grundbuchsansträge“ werden folgende Worte eingefügt: „mittels Telegramm“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
DIGEN. 4273/21

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1**

**Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel**

**Absatz Nr.**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

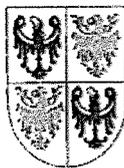
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "con procedure telematiche" sono sostituite dalle seguenti "tramite presentazione degli incartamenti direttamente ai funzionari preposti".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut das Wort „telematischen“ gestrichen und nach dem Wort „Grundbuchsansträge“ werden folgende Worte eingefügt: „durch Vorlage der Unterlagen direkt bei den zuständigen Beamten“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/22

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Emendamento all'articolo 1**

**Comma n. 1**

**Änderungsantrag zum Artikel**

**Absatz Nr.**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

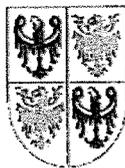
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "stabilendone la decorrenza" sono sostituite dalle seguenti "concordando direttamente con gli interessati un termine entro il quale presentare gli incartamenti in forma digitale".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „und festlegen, ab wann diese Pflicht gilt“ durch folgende Worte ersetzt: „und direkt mit den Betroffenen eine Frist festlegen, innerhalb der die Unterlagen digital vorzulegen sind“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
DIGE PROT. N. 4223/23

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

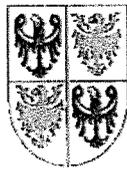
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "stabilendone la decorrenza" sono sostituite dalle seguenti "definendone la decorrenza entro giorni 30 dall'inizio dell'anno solare".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „und festlegen, ab wann diese Pflicht gilt“ durch folgende Worte ersetzt: „und das Ablaufdatum der Pflicht innerhalb von 30 Tagen ab Beginn des Kalenderjahres festlegen.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/24

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "stabilendone la decorrenza" sono sostituite dalle seguenti "definendone la decorrenza entro giorni 60 dall'inizio dell'anno solare".

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

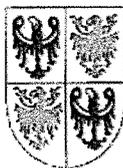
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „und festlegen, ab wann diese Pflicht gilt“ durch folgende Worte ersetzt: „und das Ablaufdatum der Pflicht innerhalb von 60 Tagen ab Beginn des Kalenderjahres festlegen.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223   25

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "stabilendone la decorrenza" sono sostituite dalle seguenti "definendone la decorrenza entro giorni 90 dall'inizio dell'anno solare".

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

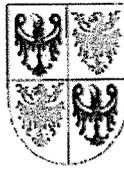
**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben a) neu eingeführten Wortlaut die Worte „und festlegen, ab wann diese Pflicht gilt“ durch folgende Worte ersetzt: „und das Ablaufdatum der Pflicht innerhalb von 90 Tagen ab Beginn des Kalenderjahres festlegen.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 26

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella le parole "non presentata" sono sostituite dalle seguenti "presentata in maniera erronea".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

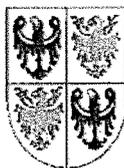
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 werden in dem im Buchstaben b) angeführten neuen Wortlaut die Worte „nicht telematisch“ durch folgende Worte ersetzt: „telematisch falschen“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
DIGE PROT. N. 4223/27

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

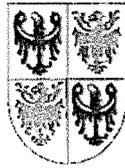
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella le parole "non presentata" sono sostituite dalle seguenti "presentata in maniera incompleta"

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem im Buchstaben b) angeführten neuen Wortlaut die Worte „nicht telematisch“ durch folgende Worte ersetzt: „telematisch nicht vollständigen“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/28

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella le parole "trasmissione telematica," sono sostituite dalle seguenti "invio cablogramma,"

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

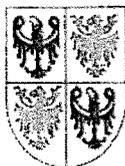
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem im Buchstaben b) angeführten neuen Wortlaut das Wort „telematisch“ durch folgende Worte ersetzt: „mittels Telegramm“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/28

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Emendamento all'articolo 1**  
Comma n. 1

**Änderungsantrag zum Artikel**  
Absatz Nr.

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

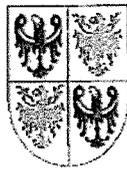
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella le parole "trasmissione telematica," sono sostituite dalle seguenti "contatto diretto con i funzionari preposti,"

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)

wird in dem im Buchstaben b) angeführten neuen Wortlaut das Wort „telematisch“ durch te ersetzt: „durch direkten Kontakt mit den zuständigen Beamten“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/30

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

- Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella le parole "trasmissione telematica," sono sostituite dalle seguenti "contatto telefonico con gli uffici preposti,"

sottoscrizioni/Unterschriften: ✓

(MARINI)

*XVI Gesetzgebungsperiode*

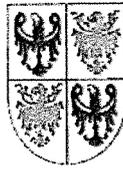
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

- Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 wird in dem im Buchstaben b) angeführten neuen Wortlaut das Wort „telematisch“ durch folgende Worte ersetzt: „durch telefonischen Kontakt mit den zuständigen Ämtern“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
DIGE 4223/31 PROT.N.

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella la parola "presentata" è sostituita dalla seguente "segnalata"

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

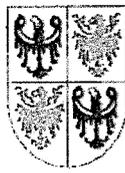
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem im Buchstaben b) angeführten neuen Wortlaut das Wort „beantragen“ durch das Wort „gemeldet“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. 4223/32

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella le parole "a mezzo trasmissione telematica," sono sostituite dalle seguenti "tramite comunicazione come stabilita dalla legge,"

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

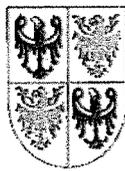
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften: „

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem im Buchstaben b) angeführten neuen Wortlaut das Wort „telematisch“ durch folgende Worte ersetzt: „gemäß der laut Gesetz vorgesehenen Mitteilung“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/33

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella le parole "a mezzo" sono sostituite dalle seguenti "anche tramite"

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

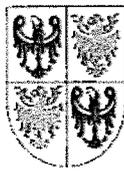
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften: .

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem im Buchstaben b) angeführten neuen Wortlaut vor dem Wort „telematisch“ das Wort „auch“ eingefügt.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/34

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

L'articolo 2 è abrogato

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

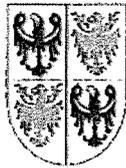
**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

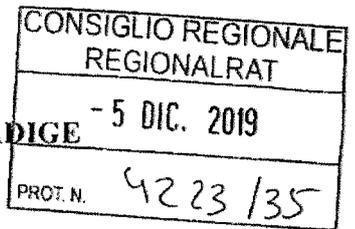
sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

Artikel 2 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è abrogato

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

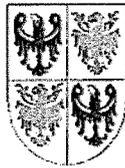
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften/

(MARINI)

Absatz 1 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

**Soppressivo**

**Modificativo**

**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1 la lettera a) è abrogata

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

**Aufhebung**

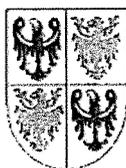
**Abänderung**

**Ergänzung**

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)

In Absatz 1 ist der Buchstabe a) aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/37

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1 la lettera b) è abrogata

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung

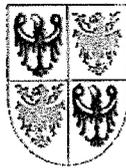
Abänderung

Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften //

(MARINI)

In Absatz 1 ist der Buchstabe b) aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE
PROT. N. 4 223/38

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

**Soppressivo**   
**Modificativo**   
**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1 la lettera c) è abrogata

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

**Aufhebung**   
**Abänderung**   
**Ergänzung**

sottoscrizioni/Unterschriften /

(MARINI)

In Absatz 1 ist der Buchstabe c) aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/38

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

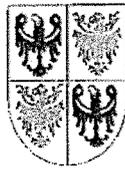
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1 le lettere a) e b) sono abrogate

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden die Buchstaben a) und b) aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
ALTO ADIGE - 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/40

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

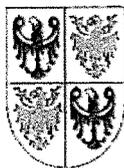
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1 le lettere a) e c) sono abrogate

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)

In Absatz 1 werden die Buchstaben a) und c) aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
GE - 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/41

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

**Soppressivo**

**Modificativo**

**Aggiuntivo**

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

**Aufhebung**

**Abänderung**

**Ergänzung**

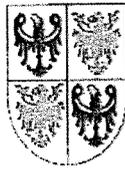
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1 le lettere b) e c) sono abrogate

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden die Buchstaben b) und c) aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/42

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, le parole "di rappresentanza" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften: 1

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

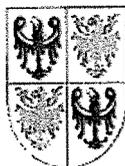
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem im Buchstaben a) angeführten neuen Wortlaut das Wort „Vertretungs-“ gestrichen



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE - 5 DIC. 2019  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
DIGE - 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/43

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung

Abänderung

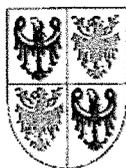
Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, la parola "riconosciuta" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften: *(MARINI)*

In Absatz 1 wird in dem im Buchstaben a) angeführten neuen Wortlaut das Wort „anerkannt“ gestrichen



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/44

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

**Soppressivo**

**Modificativo**

**Aggiuntivo**

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

**Aufhebung**

**Abänderung**

**Ergänzung**

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, le parole "di rappresentanza riconosciuta" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem im Buchstaben a) angeführten neuen Wortlaut die Worte „anerkannten Vertretungs-“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/45

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella, le parole "di un sistema di tutela istituzionale" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben c) neu eingeführten Wortlaut die Worte „eines institutsbezogenen Sicherungssystems“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE
PROT. N. 4223/46

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella, le parole "del sistema di tutela istituzionale" sono soppresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

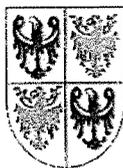
**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften/

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben c) neu eingeführten Wortlaut die Worte „des institutsbezogenen Sicherungssystems“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/47

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

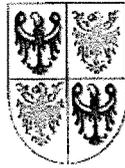
**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella, la parola "congiuntamente" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)

In Absatz 1 wird in dem mit dem Buchstaben c) neu eingeführten Wortlaut das Wort „gemeinsam“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT.N. 4223/48

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella, le parole ", se la corrispondente attività è prevista nell'atto costitutivo di tale associazione" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

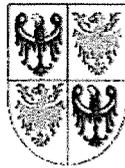
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben c) neu eingeführten Wortlaut die Worte „wenn die entsprechende Tätigkeit im Gründungsakt dieses Verbandes vorgesehen ist“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/48

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella, la parola "cooperativi" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

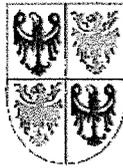
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

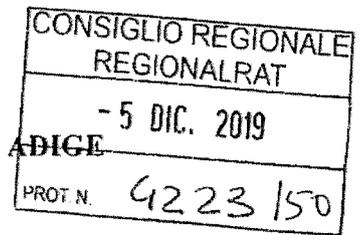
**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 wird in dem mit dem Buchstaben c) neu eingeführten Wortlaut das jeweils zweitgenannte und viertgenannte Wort „genossenschaftlichen“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella, le parole "che non aderiscono ad alcuna associazione di rappresentanza" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben c) neu eingeführten Wortlaut die Worte „die keinem Vertretungsverband angehören“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223/51

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella, la  
parola "riconosciuta" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften: \*

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

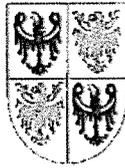
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 wird in dem mit dem Buchstaben c) neu eingeführten Wortlaut das Wort „anerkannt“  
gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 52

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella, le parole "di rappresentanza riconosciuta" sono soppresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

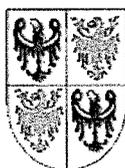
**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

In Absatz 1 werden in dem mit dem Buchstaben c) neu eingeführten Wortlaut die Worte „anerkannten Vertretungs-“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/53

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella le parole "un'associazione" sono sostituite dalle seguenti "una o più associazioni".

sottoscrizioni/Unterschriften: .

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

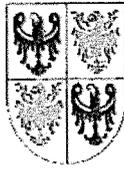
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 werden in dem im Buchstaben a) angeführten neuen Wortlaut die Worte „einen anerkannten Vertretungsverband“ durch folgende Worte ersetzt: „einen oder mehrere anerkannte Vertretungsverbände“.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/54

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella la  
parola "riconosciuta" è sostituita dalle seguenti  
"in possesso delle credenziali di legge".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

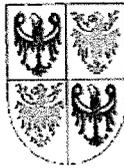
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

In Absatz 1 wird in dem im Buchstaben a) angeführten neuen Wortlaut das Wort „anerkannt“ durch folgende Worte ersetzt: „im Besitz der gesetzlichen Qualifikationen“, wobei diese hinter dem Wort „Vertretungsverband“ eingefügt werden.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
ADIGE 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/55

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella la parola "riconosciuta" è sostituita dalle seguenti "estratta a sorte fra quelle operanti nello stesso ambito a livello di Unione Europea".

sottoscrizioni/Unterschrift

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

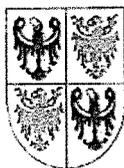
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 2  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/55

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „anerkannt“ gestrichen und nach dem Wort „Vertretungsverband“ werden folgende Worte eingefügt: „ , der unter den im selben Bereich auf EU-Ebene tätigen Verbänden ausgelost wird“ eingefügt.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/56

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella la parola "riconosciuta" è sostituita dalle seguenti "estratta a sorte fra quelle operanti nello stesso ambito a livello nazionale italiano".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

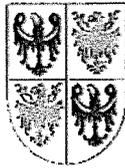
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 2**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung   
4223/56

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „anerkannten“ gestrichen und nach dem Wort „Vertretungsverband“ werden folgende Worte eingefügt: „,der unter den im selben Bereich auf Staatsebene tätigen Verbänden ausgelost wird“ eingefügt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/57

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

**Soppressivo**

**Modificativo**

**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella la parola "riconosciuta" è sostituita dalle seguenti "estratta a sorte fra quelle operanti nello stesso ambito a livello di Euregio".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

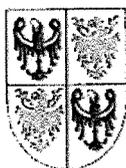
**Änderungsantrag zum Artikel 2**  
**Absatz Nr. 1**

**Aufhebung**

**Abänderung**

**Ergänzung** 4223/57

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „anerkannten“ gestrichen und nach dem Wort „Vertretungsverband“ werden folgende Worte eingefügt: „,der unter den im selben Bereich auf Euregio-Ebene tätigen Verbänden ausgelost wird“ eingefügt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/58

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella la parola "riconosciuta" è sostituita dalle seguenti "estratta a sorte fra quelle operanti nello stesso ambito a livello di Regione Trentino-Alto Adige".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

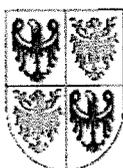
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 2** &  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/58

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „anerkannten“ gestrichen und nach dem Wort „Vertretungsverband“ werden folgende Worte eingefügt: „,der unter den im selben Bereich auf der Ebene der Region Trentino-Südtirol tätigen Verbänden ausgelost wird“ eingefügt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
ADIGE 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 59

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella la parola "riconosciuta" è sostituita dalle seguenti "estratta a sorte fra quelle operanti nello stesso ambito a livello di Provincia di Trento e di Provincia di Bolzano".

sottoscrizioni/Untersch

(MARINI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 2**  
**Absatz Nr. 1**

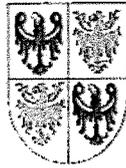
Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

4223/59

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „anerkannten“ gestrichen und nach dem Wort „Vertretungsverband“ werden folgende Worte eingefügt: „,der unter den im selben Bereich auf Landesebene in Provinz Trient und in der Provinz Bozen tätigen Verbänden ausgelost wird“ eingefügt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 60

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella le parole "cui la maggioranza degli enti membri del sistema medesimo aderisce" sono sostituite dalle seguenti "cui almeno i due terzi degli enti membri del sistema medesimo aderiscono".

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

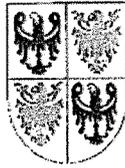
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 2  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/60

In Absatz 1 Buchst. c) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „dem die Mehrheit der Mitgliedskörperschaften dieses Sicherungssystems angehört“ durch die Worte „ dem wenigstens zwei Drittel der Mitgliedskörperschaften dieses Sicherungssystems angehören“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
ADIGE DIC. 2019
PROT. N. 4223/61

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella le parole "cui la maggioranza degli enti membri del sistema medesimo aderisce" sono sostituite dalle seguenti "cui almeno i tre quarti degli enti membri del sistema medesimo aderiscono".

sottoscrizioni/Unterschriften: -

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

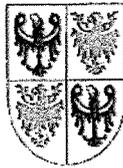
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 2**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/61

In Absatz 1 Buchst. c) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „dem die Mehrheit der Mitgliedskörperschaften dieses Sicherungssystems angehört“ durch die Worte „dem wenigstens drei Viertel der Mitgliedskörperschaften dieses Sicherungssystems angehören“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE  
REGIONALRAT

- 5 DIC. 2019

PROT. N. 4223 / 62

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella le  
parole "cui la maggioranza degli enti membri  
del sistema medesimo aderisce" sono sostituite  
dalle seguenti "cui almeno i quattro quinti degli  
enti membri del sistema medesimo aderiscono".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

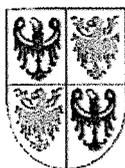
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel 2**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/62

In Absatz 1 Buchst. c) des neuen Wortlautes  
des Gesetzestextes werden die Worte „dem  
die Mehrheit der Mitgliedskörperschaften  
dieses Sicherungssystems angehört“ durch  
die Worte „dem wenigstens vier Fünftel der  
Mitgliedskörperschaften dieses  
Sicherungssystems angehören“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 63

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella le parole "può essere eseguita" sono sostituite dalle seguenti "deve venire effettuata".

sottoscrizioni/Unterschriften: *M*

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

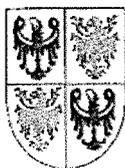
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 2  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/63

In Absatz 1 Buchst. c) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „kann vom Vertretungsverband durchgeführt werden“ durch die Worte „muss vom Vertretungsverband durchgeführt werden“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 64

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella le parole "o la maggioranza degli enti cooperativi controllanti" sono sostituite dalle seguenti "o una maggioranza dei due terzi degli enti cooperativi controllanti".

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

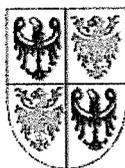
**Änderungsantrag zum Artikel 2,**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)

In Absatz 1 Buchst. c) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „oder die Mehrheit der kontrollierenden genossenschaftlichen Körperschaften“ durch die Worte „oder die Zweidrittelmehrheit der kontrollierenden genossenschaftlichen Körperschaften“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 65

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera c) della novella le parole "o la maggioranza degli enti cooperativi controllanti" sono sostituite dalle seguenti "o una maggioranza dei tre quarti degli enti cooperativi controllanti".

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 2  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften: 1

(MARINI)

4223/65

In Absatz 1 Buchst. c) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „oder die Mehrheit der kontrollierenden genossenschaftlichen Körperschaften“ durch die Worte „oder die Dreiviertelmehrheit der kontrollierenden genossenschaftlichen Körperschaften“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE  
REGIONALRAT

- 5 DIC. 2019

PROT. N. 4223 / 66

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 2**

**Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 2**

**Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

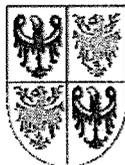
Al comma 1, alla lettera c) della novella le parole "o la maggioranza degli enti cooperativi controllanti" sono sostituite dalle seguenti "o una maggioranza dei quattro quinti degli enti cooperativi controllanti".

sottoscrizioni/Unterschriften: ✓

(MARINI)

4223/66

In Absatz 1 Buchst. c) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „oder die Mehrheit der kontrollierenden genossenschaftlichen Körperschaften“ durch die Worte „oder die Vierfünftelmehrheit der kontrollierenden genossenschaftlichen Körperschaften“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT.N. 4223 / 67

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a) è aggiunta la seguente:  
a bis) il comma 2 dell'art. 4 (Statuto comunale)  
è così sostituito:

"2. L'iniziativa per la modifica totale o parziale dello statuto spetta al consiglio o agli elettori residenti con diritto di voto in materia comunale. Il numero di sottoscrizioni richiesto a sostegno dell'iniziativa da parte degli elettori non può superare le soglie previste nel comma 5 del presente articolo. I cittadini esercitano il diritto di iniziativa tramite un comitato promotore composto da almeno 10 residenti con diritto di voto che raccoglie e certifica le firme a sostegno della proposta. Per la raccolta delle sottoscrizioni il comitato promotore ha a disposizione 180 giorni dalla notifica dell'ammissibilità della proposta, salvo che lo statuto stabilisca un tempo maggiore. Se il consiglio comunale non approva la proposta entro 18 mesi, o ritiene di opporvi una propria controproposta, la proposta e la eventuale controproposta vanno al voto popolare. La proposta e la eventuale controproposta sono approvate se raggiungono la maggioranza dei voti espressi. Se la proposta e la controproposta sono approvate entrambe, entra in vigore quella che ha ottenuto più voti favorevoli. Il comitato promotore ha la facoltà di ritirare la proposta fino all'indizione del referendum. In quel caso si ritiene approvata al controproposta. Le modifiche di iniziativa consiliare vengono deliberate dal consiglio con il voto favorevole

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/67

Nach Buchst. a) wird folgender Buchst. a-bis) eingefügt:

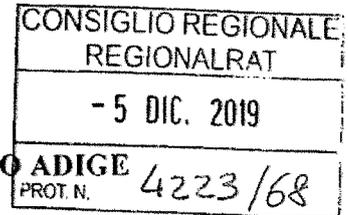
Absatz 2 des Art. 4 (Gemeindegatzung) wird wie folgt abgeändert:  
"2. Die Initiative für die vollständige oder teilweise Änderung der Satzung wird vom Gemeinderat oder von den in der Gemeinde wohnhaften und bei den Gemeindegahlen wahlberechtigten Bürgern ergriffen. Die zur Unterstützung der Initiative erforderliche Anzahl der Unterschriften der Wahlberechtigten darf die in Absatz 5 dieses Artikels vorgesehenen Grenze nicht überschreiten. Die Bürger üben ihr Initiativrecht über ein Promotorenkomitee aus, das aus mindestens 10 wohnhaften Wahlberechtigten besteht und die Unterschriften zur Unterstützung des Vorschlags sammelt und bescheinigt. Für die Sammlung der Unterschriften hat das Promotorenkomitee 180 Tage ab Bekanntgabe der Zulässigkeit des Vorschlags Zeit, es sei denn, die Satzung sieht eine längere Frist vor. Wenn der Gemeinderat den Vorschlag nicht innerhalb von 18 Monaten genehmigt oder erwägt,

dei due terzi dei consiglieri assegnati. Qualora tale maggioranza non venga raggiunta, la votazione è ripetuta in successive sedute da tenersi entro 30 giorni e lo statuto è approvato se ottiene per due volte il voto favorevole della maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati.".

sottoscrizioni/Unterschu

(MARINI)

einen Gegenvorschlag einzubringen, werden der Vorschlag und der allfällige Gegenvorschlag zur Volksabstimmung gestellt. Der Vorschlag und der mögliche Gegenvorschlag werden angenommen, wenn sie die Mehrheit der abgegebenen Stimmen erreichen. Werden sowohl der Vorschlag als auch der Gegenvorschlag angenommen, so tritt derjenige in Kraft, der die meisten Ja-Stimmen erhalten hat. Das Promotorenkomitee hat bis zur Durchführung der Volksabstimmung das Recht, den Vorschlag zurückzuziehen. In diesem Fall gilt der Gegenvorschlag als genehmigt. Änderungen auf Vorschlag des Gemeinderates werden vom Gemeinderat mit der Zustimmung von zwei Dritteln der zugewiesenen Ratsmitglieder genehmigt. Wird diese Mehrheit nicht erreicht, wird die Abstimmung in den folgenden, innerhalb von 30 Tagen stattfindenden Sitzungen wiederholt und die Satzung wird angenommen, wenn sie zwei Mal von der absoluten Mehrheit der zugewiesenen Ratsmitglieder genehmigt wird. .



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b) è aggiunta la seguente:  
b bis) l'art. 42 (Organi di governo comunale) è  
sostituito dal seguente:

- "1. Sono organi di governo del comune l'assemblea comunale, il consiglio, la giunta, il sindaco.
2. L'assemblea comunale è l'organo supremo di governo. E' composto da tutti gli aventi diritto di voto in materia comunale e si esprime nelle elezioni e nei referendum."

sottoscrizioni/1

(MARIWI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

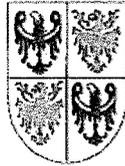
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/69

Nach dem Buchst. b) wird folgender Buchstabe eingefügt:

b-bis) Art. 42 (Politische Organe der Gemeinde) wird durch den nachstehenden ersetzt:

- „1. Die politischen Organe der Gemeinde sind die Gemeindeversammlung, der Gemeinderat, der Gemeindevorstand und der Bürgermeister.
2. Die Gemeindeversammlung ist das höchste Regierungsorgan. Er wird von allen bei den Gemeindewahlen wahlberechtigten Bürgern gewählt und ist Ausdruck der Wahlen und Volksabstimmungen.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
4223/69

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b) sono inserite le seguenti:  
b bis) l'art. 42 (Organi di governo comunale) è sostituito dal seguente:

1. Sono organi di governo del comune l'assemblea comunale, il consiglio ove previsto dallo statuto o da questa legge, la giunta, il sindaco.
2. L'assemblea comunale è l'organo supremo di governo. E' composto da tutti gli aventi diritto di voto in materia comunale e si esprime nelle elezioni e nei referendum."

b ter) all'art. 44 (Composizione del consiglio comunale) i commi 1,2,3,4 sono sostituiti dai seguenti:

1. Nei comuni con meno di 500 abitanti non viene costituito il consiglio. Dove è previsto dalla legge o dallo statuto un voto del consiglio, vota l'assemblea comunale. Lo statuto comunale disciplina quali funzioni del consiglio sono delegate alla giunta comunale. La giunta viene eletta direttamente dall'assemblea comunale con le modalità previste dallo statuto.
2. Nei comuni fino a 5.000 abitanti lo statuto determina se viene costituito il consiglio comunale. In caso positivo, e salvo diversa disposizione dello statuto, i consiglieri sono in numero di 15 nei comuni fino a 2500 abitanti e 22 nei comuni fino a 5000 abitanti.
3. Nei comuni sopra i 5.000 abitanti, salvo diversa disposizione dello statuto, i consiglieri

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

Nach dem Buchst. b) wird folgender Buchstabe eingefügt:

b-bis) Art. 42 (Politische Organe der Gemeinde) wird durch den nachstehenden ersetzt:

- „1. Die politischen Organe der Gemeinde sind die Gemeindeversammlung, der Gemeinderat und falls von der Satzung oder diesem Gesetz vorgesehen, der Gemeindevorstand und der Bürgermeister.
2. Die Gemeindeversammlung ist das höchste Regierungsorgan. Sie setzt sich aus allen bei den Gemeindewahlen wahlberechtigten Bürgern zusammen und drückt ihre Stimme bei den Wahlen und Volksabstimmungen aus.“

b-ter) In Art. 44 (Zusammensetzung des Gemeinderats) werden die Absätze 1, 2, 3, 4 durch die nachstehenden ersetzt:

- „1. In Gemeinden mit weniger als 500 Einwohnern wird kein Gemeinderat eingesetzt. Ist nach Gesetz oder Satzung eine Abstimmung des Rates erforderlich, so stimmt die Gemeindeversammlung ab. Die Gemeindevorstand regelt, welche Funktionen des Rates an den Gemeindevorstand delegiert werden. Der Ausschuss wird von der Gemeindeversammlung mit den in der Satzung vorgesehenen Modalitäten direkt gewählt.“

sono stabiliti in 27 nei comuni sopra i 10.000 abitanti e 45 nei comuni sopra i 100.000 abitanti.

4. Nei comuni sopra i 5.000 abitanti, la carica di sindaco o membro della giunta è incompatibile con quello di consigliere. Nei comuni tra 500 e 5000 abitanti, se il sindaco è anche consigliere presiede il consiglio comunale."

b quater) all'art. 54 (Composizione della giunta comunale) comma 3, le parole: "Lo statuto può prevedere la nomina o l'elezione ad assessore di cittadini non facenti parte del consiglio, purché in numero non superiore alla metà dei componenti la giunta." sono sostituite dalle seguenti: "Nei comuni tra i 500 e i 5000 abitanti lo statuto può prevedere la nomina o l'elezione ad assessore di cittadini non facenti parte del consiglio. Nei comuni oltre i 5000 abitanti lo statuto dispone o le modalità di elezione diretta dei componenti la giunta o le modalità di nomina degli stessi da parte di sindaco e consiglio".

b quinquies) l'art. 56 (Elezione diretta del sindaco) è sostituito dal seguente:

"1. Il sindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale diretto ed entra in carica dal momento della proclamazione; ove previsto dallo statuto è membro del rispettivo consiglio ed è l'organo responsabile dell'amministrazione del comune, salvo che lo statuto disponga la responsabilità solidale della giunta."

sottoscrizioni/l.

(MARINI)

2. In Gemeinden bis zu 5.000 Einwohnern bestimmt die Satzung, ob der Gemeinderat gebildet wird. Ist dies der Fall, und sofern die Satzung nichts anderes vorsieht, setzt sich der Gemeinderat aus 15 Mitgliedern in Gemeinden bis 2500 Einwohner und 22 Mitgliedern in Gemeinden bis zu 5000 Einwohner zusammen.

3. In Gemeinden mit mehr als 5.000 Einwohnern setzt sich der Gemeinderat aus 27 Mitgliedern in Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern und 45 Mitgliedern in den Gemeinden mit mehr als 100.000 Einwohnern zusammen, sofern in der Satzung nichts anderes vorsieht.

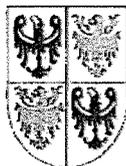
4. In den Gemeinden mit mehr als 5.000 Einwohnern ist das Amt des Bürgermeisters oder Mitglieds des Gemeindevorstandes unvereinbar mit dem des Gemeinderatsmitglieds. In Gemeinden zwischen 500 und 5000 Einwohnern führt der Bürgermeister den Vorsitz, wenn er auch Gemeinderatsmitglied ist.

b-quater) In Artikel 54 (Zusammensetzung des Gemeindevorstandes) Absatz 3 werden die Worte: " Die Satzung kann die Wahl oder die Ernennung von Bürgern, die nicht dem Gemeinderat angehören, zu Gemeindevorstandern vorsehen; " durch folgende Worte ersetzt: "In Gemeinden zwischen 500 und 5000 Einwohnern kann die Satzung die Ernennung oder Wahl zu Gemeindevorstandern von Bürgern vorsehen, die nicht dem Gemeinderat angehören. In Gemeinden mit mehr als 5 000 Einwohnern sieht die Satzung entweder die Modalitäten für die Direktwahl des Gemeindevorstandes oder die Modalitäten für ihre Ernennung durch den Bürgermeister und den Gemeinderat vor.

b-quinquies) Artikel 56 (Direktwahl des Bürgermeisters) wird durch den nachstehenden ersetzt:

1. Der Bürgermeister wird von den Bürgern in allgemeiner und direkter Wahl gewählt und tritt ab dem Zeitpunkt der Verkündung sein Amt an; sofern die Satzung es vorsieht, ist er Mitglied des jeweiligen Gemeinderates und ist das für die

Verwaltung der Gemeinde verantwortliche Organ, es sei denn, das Gesetz sieht eine gesamtschuldnerische Haftung des Ausschusses vor."



CONSIGLIO REGIONALE  
REGIONALRAT

- 5 DIC. 2019

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

PROT. N. 4223 / 70

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b) è aggiunta la seguente:

b bis) l'art. 68 (Riduzione delle indennità di carica degli amministratori degli enti locali della regione) è sostituito dal seguente:

"Articolo 68

Determinazione delle indennità nello statuto

1. Lo statuto può disporre in maniera autonoma rispetto alle indennità dei componenti dei propri organi, e anche alla loro composizione. In ogni caso l'ammontare totale delle spese per gli organi comunali non può superare quanto si otterrebbe dall'applicazione dei limiti numerici degli articoli 44 e 54 e delle indennità previste dall'articolo 67."

sottoscrizioni/Unterschrift

(MARIANI)

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/70

Nach Buchstabe b) wird folgender Buchstabe eingefügt:

b-bis) Art. 68 (Kürzung der Amtsentschädigungen für die Verwalter der örtlichen Körperschaften der Region) wird durch den nachstehenden ersetzt:

„Art. 68

Festlegung der Entschädigungen in der Satzung

1. Die Satzung kann autonom über die Entschädigungen der Mitglieder ihrer Organe und über ihre Zusammensetzung entscheiden. Auf jeden Fall darf die Gesamtausgabe für die Gemeindeorgane nicht den Betrag überschreiten, der sich aus der Anwendung der numerischen Grenzen laut Artikel 44 und 54 und der Entschädigungen laut Artikel 67 ergibt.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 71

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a) è aggiunta la seguente:

a bis) Dopo l'articolo 16 è introdotto il seguente:

"Articolo 16bis (Valutazione dell'ammissibilità dei referendum popolari nei comuni della provincia di Trento)

1. Nei comuni della provincia di Trento la legittimità e la regolarità e quindi l'ammissibilità dei referendum popolari, sulla base di quanto stabilito nei singoli statuti e regolamenti comunali, viene valutata da una commissione composta da tre membri. Per ogni giorno di effettiva partecipazione alle sedute della commissione, al suo presidente spetta un compenso di 200 euro; agli altri suoi componenti spetta un compenso di 150 euro.

2. I componenti della commissione per i procedimenti referendari sono nominati dal Consiglio delle Autonomie, previa intesa tra il Consiglio delle autonomie, il rettore dell'università degli Studi di Trento, i presidenti degli ordini degli avvocati di Trento e di Rovereto, e sono individuati mediante sorteggio, a cura del segretario generale del Consiglio delle Autonomie, di un membro effettivo e di un membro supplente nell'ambito di ciascuna delle tre terne di nomi proposte rispettivamente dal rettore e dai presidenti degli ordini degli avvocati di Trento e di Rovereto. I supplenti partecipano alle sedute della commissione in caso di assenza del rispettivo titolare e per tutte

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

Nach Buchst. a) wird folgender Buchstabe eingefügt:

a-bis) Nach Artikel 16 wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 16-bis (Bewertung der Zulässigkeit der Volksabstimmungen in den Gemeinden der Provinz Trient)

In den Gemeinden der Provinz Trient wird die Gesetzmäßigkeit und Ordnungsmäßigkeit und damit die Zulässigkeit der Volksabstimmungen auf der Grundlage der Bestimmungen der einzelnen Gemeindegesetzungen und -verordnungen von einer Kommission bewertet, die sich aus drei Mitgliedern zusammensetzt. Für jeden Tag effektiver Teilnahme an den Sitzungen der Kommission stehen dem Präsidenten 200 Euro und den anderen Mitgliedern 150 Euro zu.

2. Die Mitglieder der Kommission für die Abwicklung der Volksabstimmungen werden vom Rat der örtlichen Autonomien nach Einvernehmen mit dem Rat der örtlichen Autonomien, dem Rektor der Universität Trient, den Präsidenten der Anwaltskammer von Trient und Rovereto ernannt, wobei je ein Mitglied und ein Ersatzmitglied vom Generalsekretär des Rates der örtlichen Autonomien unter den drei vom Rektor und von den Präsidenten

le sedute successive in cui viene trattato il medesimo oggetto.

3. Le funzioni di segretario della commissione per i procedimenti referendari sono svolte dal segretario comunale del rispettivo comune.

4. Il presidente della commissione per i procedimenti referendari e il suo sostituto sono sorteggiati all'inizio di ogni singolo procedimento di valutazione dell'ammissibilità.

Il presidente convoca e dirige le sedute. La commissione delibera in presenza di tutti i componenti e a maggioranza di voti e opera secondo la tempistica stabilita nei singoli regolamenti comunali.

5. La commissione è competente per tutti i referendum a livello comunale ed è nominata per la durata in carica dei consigli comunali. I costi della commissione sono a carico del rispettivo comune.";

sottoscrizioni/Unters

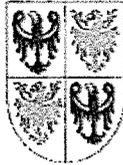
(MARINI)

der Anwaltskammer von Trient und Rovereto vorgeschlagenen Namen ausgelost werden. Die Ersatzmitglieder nehmen an den Sitzungen der Kommission im Falle von Abwesenheit des Amtsträgers und an den darauffolgenden Sitzungen, in denen dasselbe Thema zur Behandlung kommt, teil.

3. Die Aufgaben des Sekretärs der Kommission für die Abwicklung der Volksabstimmungen werden vom Gemeindesekretär der jeweiligen Gemeinde wahrgenommen.

4. Der Vorsitzende der Kommission für die Abwicklung der Volksabstimmungen und sein Stellvertreter werden am Anfang eines jeden Verfahrens zur Bewertung der Zulässigkeit ausgelost. Er beruft die Sitzungen ein beruft und leitet sie. Die Kommission entscheidet mit Stimmenmehrheit bei Anwesenheit aller Mitglieder und führt ihre Tätigkeit unter Einhaltung der in den jeweiligen Gemeindeverordnungen vorgesehenen Fristen aus.

5. Die Kommission ist für alle Volksabstimmungen auf Gemeindeebene zuständig und wird für die Dauer der Amtszeit des Gemeinderats ernannt. Die Kosten für die Kommission gehen zu Lasten der jeweiligen Gemeinde.



CONSIGLIO REGIONALE  
REGIONALRAT

- 5 DIC. 2019

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

ADIGE  
PROT. N. 4223/72

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung 4223/72

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a è inserita la seguente:  
a bis) dopo il comma 2 dell'articolo 3bis  
(Provvedimenti in materia di decentramento nel comune di Bolzano) è inserito il seguente:

"2 bis. I consigli circoscrizionali previsti dalle disposizioni statutarie e regolamentari del comune di Bolzano possono essere sostituiti dai comitati civici della circoscrizione ai quali sono attribuite le medesime funzioni. Il comitato civico della circoscrizione prende decisioni in forma collegiale. Il comitato è costituito da almeno dieci cittadini estratti a sorte dalle liste degli elettori del consiglio comunale. Il comitato può essere integrato da un numero, stabilito dallo statuto comunale, di soggetti estratti a sorte tra cittadini di Paesi terzi residenti di lungo periodo nel comune di Bolzano. Il presidente del comitato è sorteggiato tra i componenti del comitato e dura in carica 6 mesi dalla data della prima convocazione."

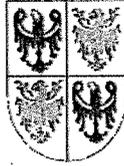
sottoscrizioni/Unterschrift

(MARINI)

Nach dem Buchst. a) wird folgender Buchstabe eingefügt:

a-bis) Nach dem Absatz 2 des Art. 3-bis (Massnahmen in Sachen dezentrale Organe in der Gemeinde Bozen) wird folgender Absatz hinzugefügt:

" 2-bis Die von den Satzungs- und Verordnungsbestimmungen der Gemeinde Bozen vorgesehenen Stadtviertelräte können von den Bürgerkomitees des Stadtviertels ersetzt werden, denen die gleichen Aufgaben übertragen werden. Das Bürgerkomitee des Stadtviertels trifft Entscheidungen in kollegialer Form. Das Komitee setzt sich aus mindestens 10 Bürgern zusammen, die unter den auf den Wählerlisten des Gemeinderates eingetragenen Bürgern ausgelost werden. Das Komitee kann durch eine von der Gemeindegemeinschaft festgelegte Anzahl an ausgelosten, langfristig aufenthaltsberechtigten Bürgern aus Drittländern ergänzt werden. Der Vorsitzende wird unter den Mitgliedern des Komitees ausgelost und bleibt 6 Monate ab dem Datum der ersten Einberufung im Amt."



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 73

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a è inserita la seguente:  
a bis) all'art. 4 (Statuto comunale) è aggiunto il comma 6:

"6. Lo statuto stabilisce altresì la procedura di revoca del sindaco, della giunta o di uno degli assessori e la contestuale consultazione elettorale per l'eventuale sostituzione. La domanda di revoca è proposta da almeno il 15 per cento degli elettori iscritti nelle liste elettorali del comune. L'eletto e gli eletti sono revocati il giorno successivo alla votazione se la maggioranza dei votanti esprime voto favorevole e sostituiti dagli eletti della contestuale votazione elettorale".

sottoscrizioni/Unte

(MARINI)

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

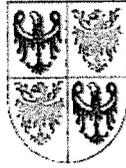
**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/73

Nach dem Buchst. a) wird folgender Buchstabe eingefügt:  
a-bis) In Art. 4 (Gemeindefassung) wird folgender Absatz 6 eingefügt:

„6. Die Satzung legt außerdem das Verfahren für die Abberufung des Bürgermeisters, des Ausschusses oder einer der Assessoren sowie für die gleichzeitigen Wahlen zur deren allfälligen Ersetzung fest. Der Antrag auf Abberufung muss von wenigstens 15 Prozent der in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragenen Wahlberechtigten gestellt werden. Der Gewählte oder die Gewählten werden Tag nach der Abstimmung abberufen, wenn die Mehrheit der Wähler seine Zustimmung gibt und werden von den in der zum selben Zeitpunkt durchgeführten Wahl Gewählten ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 74

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a è inserita la seguente:  
a bis) Il comma 5 dell'articolo 4 (Statuto comunale) è sostituito dal seguente:

"5. Le modifiche allo statuto apportate dal Consiglio comunale sono pubblicate nella bacheca comunale, nel sito internet e negli organi di informazione del comune nonché nel Bollettino Ufficiale della Regione. Le modifiche apportate dal Consiglio comunale sono sottoposte a referendum popolare entro 180 giorni dall'approvazione. Le modifiche sottoposte a referendum non entrano in vigore se non sono approvata dalla maggioranza dei voti validamente espressi. Se le modifiche vengono approvate sono pubblicate con le stesse modalità indicate nel presente comma."

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

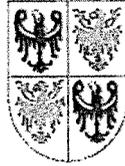
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/74

Nach dem Buchst. a) wird folgender Buchstabe eingefügt:

a-bis) In Art. 4 (Gemeindefassung) wird Absatz 5 durch den nachstehenden ersetzt:

„5. Die vom Gemeinderat vorgenommenen Satzungsänderungen werden auf der Anschlagtafel der Gemeinde, auf der Webseite, in den Medien der Gemeinde sowie im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Die vom Gemeinderat vorgenommenen Satzungsänderungen werden innerhalb von 180 Tagen ab deren Genehmigung einer Volksabstimmung unterworfen. Die Satzungsänderungen, die einer Volksabstimmung unterworfen werden, treten nicht in Kraft, wenn sie nicht von der Mehrheit der gültig abgegebenen Stimmen genehmigt werden. Werden die Änderungen genehmigt, so werden sie mit denselben in diesem Absatz angeführten Modalitäten veröffentlicht.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 75

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a è inserita la seguente:  
a bis) il comma 3 dell'art 14 (Partecipazione popolare) è sostituito dal seguente:

"3. Le consultazioni e i referendum di cui al presente articolo devono riguardare materie di competenza locale e possono aver luogo in coincidenza con altre operazioni di voto. In ogni caso non possono essere sottoposti a referendum quesiti che riguardano gruppi linguistici.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

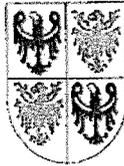
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/75

Nach dem Buchst. a) wird folgender Buchstabe eingefügt:

a-bis) In Art. 14 (Bürgerbeteiligung) wird Absatz 3 durch den nachstehenden ersetzt:

„3. Die Bürgerbefragungen und die Volksabstimmungen laut diesem Artikel müssen Angelegenheiten betreffen, die in die örtliche Zuständigkeit fallen, und können zeitlich mit anderen Abstimmungen zusammenfallen. Auf jeden Fall können Fragen, die Sprachgruppen betreffen, nicht Gegenstand von Volksabstimmungen sein.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 76

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a è inserita la seguente:  
a bis) dopo il comma 3 dell'art. 14  
(Partecipazione popolare) è aggiunto il seguente capoverso:

"4. Per i referendum e le consultazioni popolari  
può essere previsto il voto per corrispondenza"

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

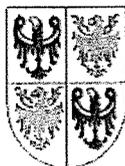
**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/76

Nach dem Buchst. a) wird folgender Buchstabe eingefügt:  
a-bis) In Art. 14 (Bürgerbeteiligung) wird bei Absatz 3 folgender Absatz hinzugefügt:

„4. Für die Bürgerbefragungen und die Volksabstimmungen kann die Briefwahl vorgesehen werden.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
-5 DIC. 2019
ADIGE
PROT. N. 4223 / 77

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 3**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a è inserita la seguente:  
a bis) dopo il comma 7 dell'art. 15 (Referendum  
popolare) è inserito il seguente:

"8. Le modifiche dello statuto e le norme in  
materia di referendum e iniziativa popolare sono  
sottoposte a referendum confermativo  
obbligatorio".

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

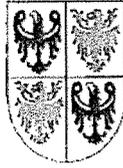
sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/77

Nach dem Buchst. a) wird folgender  
Buchstabe eingefügt:  
a-bis) Nach Absatz 7 des Artikels 15  
(Volksabstimmung) wird folgender Absatz  
eingefügt:

„8. Die Satzungsänderungen und die  
Bestimmungen auf dem Sachgebiet der  
Bürgerbefragungen und  
Volksabstimmungen unterliegen einer  
obligatorischen bestätigenden  
Volksabstimmung.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 78

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a è inserita la seguente:  
a bis) dopo il comma 2 dell'articolo 15  
(Referendum popolare) è aggiunto il seguente  
capoverso:

"2 bis. Gli effetti dei referendum abrogativi, confermativi e propositivi e delle iniziative popolari a voto popolare sono vincolanti. I referendum con effetti non vincolanti sono denominati referendum consultivi. Il consiglio comunale può chiedere solo referendum consultivi dagli effetti non vincolanti. Il referendum consultivo può essere a risposta multipla. Il referendum consultivo può essere indetto su richiesta di almeno un terzo dei consiglieri con arrotondamento all'unità inferiore e previa valutazione di ammissibilità del comitato referendario"

sottoscrizioni/Unterschriften

(HARINI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

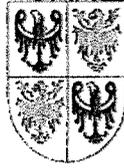
4223/78

Nach dem Buchst. a) wird folgender Buchstabe eingefügt:

a-bis) Nach Absatz 2 des Artikels 15 (Volksabstimmung) wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Die Wirkungen der abschaffenden, bestätigenden und einführenden Volksabstimmungen und der Bürgerinitiativen sind bindend. Die Volksabstimmungen mit nicht bindendem Charakter werden beratende Volksabstimmungen genannt. Der Gemeinderat kann nur beratende Volksabstimmungen mit nicht bindendem Charakter einleiten. Bei der beratenden

Volksabstimmung können auch mehrere Antworten vorgesehen werden. Die beratende Volksabstimmung kann auf Antrag von wenigstens einem Drittel der Gemeinderatsmitglieder mit Aufrundung auf die nächstniedrigere ganze Zahl und vorbehaltlich einer Bewertung über die Zulässigkeit des Promotorenkomitees anberaumt werden.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223 / 79

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a è inserita la seguente:  
a bis) dopo il comma 2 dell'articolo 15  
(Referendum popolare) è aggiunto il seguente  
capoverso:

"2 bis. Dopo il comma 2 dell'articolo 15 è  
aggiunto il seguente capoverso "Gli effetti dei  
referendum abrogativi, confermativi e  
propositivi e delle iniziative popolari a voto  
popolare sono vincolanti. I referendum con  
effetti non vincolanti sono denominati  
referendum consultivi. Il consiglio comunale  
può chiedere solo referendum consultivi dagli  
effetti non vincolanti. Il referendum consultivo  
può essere a risposta multipla."

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

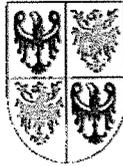
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/79

Nach dem Buchst. a) wird folgender  
Buchstabe eingefügt:

a-bis) Nach Absatz 2 des Artikels 15  
(Volksabstimmung) wird folgender Absatz  
eingefügt:

„2-bis. Nach Absatz 2 des Artikels 15 wird  
folgender Absatz hinzugefügt: !Die  
Wirkungen der abschaffenden,  
bestätigenden und einführenden  
Volksabstimmungen und der  
Bürgerinitiativen sind bindend. Die  
Volksabstimmungen mit nicht bindendem  
Charakter werden beratende  
Volksabstimmungen genannt. Der  
Gemeinderat kann nur beratende  
Volksabstimmungen mit nicht bindendem  
Charakter einleiten. Bei der beratenden  
Volksabstimmung können auch mehrere  
Antworten vorgesehen werden.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/80

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3**

**Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera a è inserita la seguente: a bis) il comma 6 dell'art. 15 (Referendum popolare) è sostituito dal seguente:

"6. Le sottoscrizioni previste dal comma 2 devono essere autenticate, anche cumulativamente, da un consigliere regionale ovvero da uno dei seguenti pubblici ufficiali: notaio, giudice di pace, cancelliere e collaboratore delle cancellerie delle corti d'appello e dei tribunali, segretario delle procure della Repubblica, presidente della provincia, sindaco, assessore comunale e provinciale, presidente del consiglio comunale, del consiglio provinciale e del consiglio circoscrizionale, vicepresidente del consiglio circoscrizionale, segretario comunale, segretario provinciale, funzionario incaricato dal sindaco o dal presidente della provincia, consigliere provinciale che abbia comunicato la propria disponibilità al presidente della provincia, consigliere comunale che abbia comunicato la propria disponibilità al sindaco del comune o da un cittadino italiano residente in uno dei comuni della Regione che sia eleggibile a consigliere comunale e abbia comunicato la propria disponibilità al sindaco di uno dei comuni coinvolti nel processo di fusione".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

Änderungsantr

Absatz Nr. 1

3

4223/80

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

Nach dem Buchst. a) wird folgender Buchstabe a-bis) eingefügt:  
b-bis) Absatz 6 des Artikels 15 (Volksabstimmung) wird durch den nachstehenden ersetzt:

„6. Die im Absatz 2 vorgesehenen Unterschriften müssen – auch kumulativ – von einem Regionalratsabgeordneten oder von einem der folgenden Amtspersonen beglaubigt werden: Notar, Friedensrichter, Kanzleibeamter oder Mitarbeiter der Kanzleiämter von Oberlandesgerichten oder Landesgerichten, Sekretär der Staatsanwaltschaft, Landeshauptmann, Bürgermeister, Gemeindeferent und Landesrat, Vorsitzender des Gemeinderates, des Landtages oder des Stadtviertelrates, Vizepräsident des Stadtviertelrates, Gemeindegemeindefunktionär, Landessekretär, vom Bürgermeister oder vom Landeshauptmann beauftragte Führungskraft Landtagsabgeordneter, welcher dem Landeshauptmann seine diesbezügliche Bereitschaft kundtut Gemeinderatsmitglied, welcher den Bürgermeister seine diesbezügliche Bereitschaft kundtut, in einer der Gemeinden der Region wohnhafte italienischer Bürger, der a Gemeinderatsmitglied wählbar ist und der Bürgermeister einer der von Zusammenschluss betroffenen Gemeinden seine diesbezügliche Bereitschaft kundtut.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 81

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:  
b bis) al comma 1, dell'articolo 24 (Fusione o aggregazione di comuni su iniziativa popolare) le parole: "Ai fini dell'ammissibilità, nella domanda vanno indicati i comuni coinvolti, la denominazione e il capoluogo del nuovo comune" sono sostituite dalle seguenti "Ai fini dell'ammissibilità, nella domanda vanno indicati i comuni coinvolti, la denominazione, il capoluogo e un progetto di Statuto che sottolinei i principi degli assetti costitutivi, dei diritti popolari e degli obiettivi del nuovo comune".

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

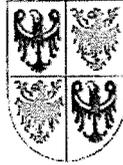
4223/80

Nach dem Buchst. b) wird folgender Buchstabe b- bis) eingefügt:

b-bis) In Absatz 1 des Artikels 24 (Zusammenschluss oder Angliederung von Gemeinden aufgrund eines Volksbegehrens) werden die Worte „Damit der Antrag zulässig ist, sind darin die betroffenen Gemeinden sowie die Benennung und der Hauptort der neuen Gemeinde anzugeben“ durch folgende Worte ersetzt: „„Damit der Antrag zulässig ist, sind darin die betroffenen Gemeinden, die Benennung, der Hauptort der neuen Gemeinde und ein Satzungsprogramm mit den Grundsätzen bezüglich der Gemeindestruktur, der Bürgerrechte und der Zielsetzungen der neuen Gemeinde anzugeben“.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223/82

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:  
b bis) il comma 3 dell'art.24 (Fusione o aggregazione di comuni su iniziativa popolare) è sostituito dal seguente:

"3. Sulle domande di fusione o di aggregazione di iniziativa popolare i rispettivi consigli comunali possono esprimere un parere. Il parere è riportato nelle bacheche e negli organi di informazioni comunali almeno 90 giorni prima delle consultazioni popolari nonchè indicato sugli eventuali opuscoli informativi e sulla scheda di voto".

sottoscrizioni/Untersch:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

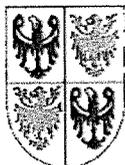
4223/82

Nach dem Buchst. b) wird folgender Buchstabe b-bis) eingefügt:

b-bis) Absatz 3 des Art. 24 (Zusammenschluss oder Angliederung von

Gemeinden aufgrund eines Volksbegehrens) wird durch den nachstehenden ersetzt:

„3. Für die Anträge auf Zusammenschluss oder Angliederung aufgrund eines Volksbegehrens kann die Stellungnahme der jeweiligen Gemeinderäte eingeholt werden. Die Stellungnahme wird auf der Anschlagtafel der Gemeinde und in den Medien der Gemeinde wenigstens 90 Tage vor der Volksabstimmung veröffentlicht sowie in allfälligen Informationsbroschüren und auf dem Stimmzettel angeführt.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/83

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3**

**Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:  
b bis) dopo il comma 3 dell'art. 24 (Fusione o aggregazione di comuni su iniziativa popolare) è inserito il seguente comma:

"4. Il parere sul quesito sottoposto a consultazione popolare ed inerente la fusione proposto da almeno l'1 per cento degli elettori rispettivamente iscritti nelle liste elettorali dei comunali per i quali viene richiesta la fusione o l'aggregazione è riportato nelle bacheche e negli organi di informazioni comunali almeno 90 giorni prima delle consultazioni popolari nonché indicato sugli eventuali opuscoli informativi e sulla scheda di voto".

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3**

**Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

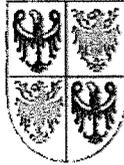
Ergänzung

4223/83

Nach dem Buchst. b) wird folgender Buchstabe b-bis) eingefügt:

b-bis) Nach Absatz 3 des Art. 24 (Zusammenschluss oder Angliederung von Gemeinden aufgrund eines Volksbegehrens) wird folgender Absatz hinzugefügt:

„4. Die Stellungnahme zur Frage der Volksabstimmung betreffend den Zusammenschluss, die von wenigstens 1 Prozent der in den Wählerlisten der durch den Zusammenschluss oder Angliederung betroffenen Gemeinden eingetragenen Wahlberechtigten beantragt worden ist, wird auf der Amtstafel und in den Medien der Gemeinde wenigstens 90 Tage vor der Volksabstimmung veröffentlicht sowie in allfälligen Informationsbroschüren und auf dem Stimmzettel angeführt.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 84

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:  
b bis) al comma 8 dell'art. 43 (Consiglio comunale) dopo le parole "quando lo richieda un quinto dei consiglieri" sono aggiunte le seguenti parole: "o almeno un duecentesimo degli elettori del Consiglio comunale con un minimo di quaranta".

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

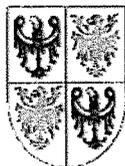
4223/84

Nach dem Buchstaben b) wird folgender Buchstabe b-bis) eingeführt:

b-bis) In Absatz 8 des Art. 43 (Gemeinderat werden nach den Worten „wenn ein Fünftel der Ratsmitglieder“ folgende Worte eingefügt: „oder wenigstens ein Zweihundertstel der Wähler des Gemeinderates mit einer Mindestanzahl von 40“.

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 85

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3**

**Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:  
b bis) il comma 1 dell'articolo 50 (Progetti preliminari di opere pubbliche) è sostituito dal seguente comma:

"1. Lo statuto comunale fissa l'importo minimo dei progetti preliminari di opere pubbliche da approvare in consiglio comunale. Tale importo non può essere superiore a 30 mila euro per i comuni fino a 1.000 abitanti, a 80 mila euro per i comuni da 1.001 a 3.000 abitanti, a 100 mila di euro per i comuni da 3.001 a 10.000 abitanti, a 150 mila euro per i comuni da 10.001 a 15.000 abitanti, a 250 mila euro per i comuni oltre i 15.000 abitanti."

sottoscrizioni/Unterschrift

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3**

**Absatz Nr. 1**

Aufhebung

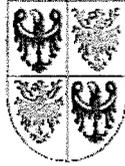
Abänderung

Ergänzung

Nach dem Buchstaben b) wird folgender Buchstabe b-bis) eingeführt:

b-bis) Absatz 1 des Artikels 50 (Vorprojekte von öffentlichen Arbeiten) wird durch den nachstehenden ersetzt:

„1. Die Gemeindegemeinschaft legt den Mindestbetrag der Vorprojekte von öffentlichen Arbeiten fest, die vom Gemeinderat zu genehmigen sind. Dieser darf in den Gemeinden bis zu 1.000 Einwohnern den Betrag von 30 Tausend Euro, in den Gemeinden von 1.001 bis 3.000 Einwohnern den Betrag von 80 Tausend Euro, in den Gemeinden mit 3001 bis 10.000 Einwohnern den Betrag von 100.000 Euro, in den Gemeinden mit 10.001 bis 15.000 Einwohnern den Betrag von 150.000 Euro und in den Gemeinden mit mehr als 15.000 Einwohnern den Betrag von 250.000 Euro nicht überschreiten.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
4223 / 86

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:  
b bis) dopo il comma 1 dell'articolo 50 (Progetti preliminari di opere pubbliche) è inserito il seguente comma:

" 1 bis) Lo statuto comunale fissa l'importo minimo dei progetti preliminari di opere pubbliche da approvare con la maggioranza dei voti validamente espressi indipendentemente dal numero degli aventi diritto al voto partecipanti al referendum popolare obbligatorio convocato dopo almeno sessanta giorni la pubblicazione del progetto preliminare stesso. Tale importo non può essere superiore a 250 mila euro per i comuni fino a 1.000 abitanti, a 500 mila euro per i comuni da 1.001 a 3.000 abitanti, ad 1 milione di euro per i comuni da 3.001 a 10.000 abitanti, a 2 milioni 500 mila euro per i comuni da 10.001 a 15.000 abitanti, a 5 milioni di euro per i comuni oltre i 15.000 abitanti."

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/86

Nach dem Buchstaben b) wird folgender Buchstabe b-bis) eingeführt:

b-bis) Nach Absatz 1 des Artikels 50 (Vorprojekte von öffentlichen Arbeiten) wird der nachstehende Absatz eingefügt:

„1. Die Gemeindegatsung legt den Mindestbetrag der Vorprojekte von öffentlichen Arbeiten fest, die von der Mehrheit der gültig abgegebenen Stimmen, unabhängig von der Anzahl der Wahlberechtigten, die an der obligatorischen, wenigsten 60 Tage vor der Veröffentlichung des Vorprojektes anzuberaumenden Volksabstimmung teilnehmen, zu genehmigen sind. Dieser darf in den Gemeinden bis zu 1.000 Einwohnern den Betrag von 250 Tausend Euro, in den Gemeinden von 1.001 bis 3.000 Einwohnern den Betrag von 500 Tausend Euro, in den Gemeinden mit 3001 bis 10.000 Einwohnern den Betrag von 1 Million Euro, in den Gemeinden mit 10.001 bis 15.000 Einwohnern den Betrag von 2 Millionen 500 Tausend Euro und in den Gemeinden mit mehr als 15.000 Einwohnern den Betrag von 5 Millionen Euro nicht überschreiten.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
ADIGE5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 87

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:  
b bis) nel comma 1 dell'art. 57 (Giuramento e  
distintivo del sindaco) dopo le parole "presta  
giuramento davanti" sono inserite le seguenti  
parole "agli elettori e"

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

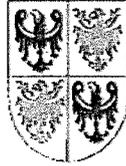
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/87

Nach dem Buchst. b) wird folgender Buchst.  
b-bis eingefügt:  
b-bis) In Abs. 1 des Art. 57 (Vereidigung und  
Abzeichen des Bürgermeisters) werden  
nach dem Wort „vor“ die Wörter „den  
Bürgern und“ eingefügt.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 88

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:  
b bis) nel comma 1 dell'articolo 59 (Dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del sindaco) dopo la parola "dimissioni" e prima della parola "impedimento" è aggiunta la parola: "revoca,"

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

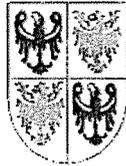
**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/88

Nach dem Buchst. b) wird folgender Buchst. b-bis eingefügt:  
b-bis) In Abs. 1 des Art. 59 (Rücktritt, Verhinderung, Absetzung, Amtsverfall, Enthebung von den Amtsbefugnissen oder Ableben des Bürgermeisters) wird nach dem Wort „Rücktritt“ und vor den Worten „dauernder Verhinderung“ das Wort „Abberufung“ eingefügt.

4223/89



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223 / 89

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:  
b bis) L'ultimo capoverso del comma 1 dell'articolo 59 (Dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del sindaco) è sostituito dal seguente:

"Le funzioni del sindaco sono svolte da un comitato costituito da almeno cinque cittadini estratti a sorte dalle liste degli elettori del consiglio comunale che decide in forma collegiale e prevede una rotazione settimanale della presidenza dello stesso"

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

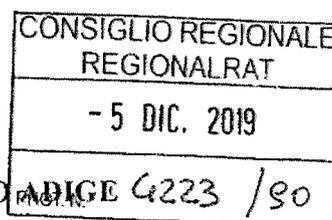
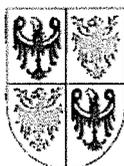
**Änderungsantrag zum Artikel 3**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

Nach dem Buchst. b) wird folgender Buchst. b-bis eingefügt:

b-bis) Der letzte Satz von Abs. 1 des Art. 59 (Rücktritt, Verhinderung, Absetzung, Amtsverfall, Enthebung von den Amtsbefugnissen oder Ableben des Bürgermeisters) wird durch den nachstehenden ersetzt:

„Die Befugnisse des Bürgermeisters werden vom einem Beirat ausgeübt, der sich aus wenigstens 5 Bürgern zusammensetzt, die unter den Wahlberechtigten auf den Wählerlisten des Gemeinderates ausgelost werden. Dieser entscheidet in kollegialer Form. Der Vorsitzende wird turnusmäßig jede Woche gewechselt.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3**

**Comma n. 1**

**Soppressivo**

**Modificativo**

**Aggiuntivo**

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3**

**Absatz Nr. 1**

**Aufhebung**

**Abänderung**

**Ergänzung**

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:

b bis) al comma 1 dell'art. 63 (Mozione di sfiducia), dopo le parole "da almeno un quarto dei consiglieri assegnati nei comuni della provincia di Bolzano" sono aggiunte le seguenti parole: "o da almeno il due per cento degli elettori del Consiglio comunale con un minimo di quaranta"

sottoscrizioni/Unterschriften:

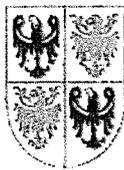
(MARINI)

4223/80

Nach dem Buchst. b) wird folgender Buchst. b-bis eingefügt:

b-bis) In Absatz 1 des Art. 63 (Misstrauensantrag) werden nach den Worten „mindestens einem Viertel der zugewiesenen Ratsmitglieder in den

Gemeinden der Provinz Bozen“ die Worte „oder mindestens zwei Prozent der Wahlberechtigten des Gemeinderates mit einer Mindestanzahl von 40.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 81

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera b è inserita la seguente:

b bis) <sup>A</sup>Al comma 2 dell'articolo 63 (Mozione di sfiducia) dopo le parole "il consiglio è sciolto e viene nominato un commissario" sono aggiunte le seguenti parole: ", il quale agisce su impulso di un comitato popolare che, in attesa di nuove elezioni, svolge le funzioni attribuite al sindaco, alla giunta e al consiglio comunale, prende decisioni in forma collegiale e con una presidenza a rotazione ad ogni seduta. Il sorteggiato rimane presidente fino alla seduta successiva. Il comitato è costituito da almeno dieci cittadini estratti a sorte dalle liste degli elettori del consiglio comunale"

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

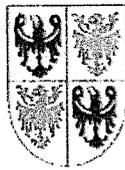
4223/91

Nach dem Buchstaben b) wird folgender Absatz eingefügt:

b-bis) In Absatz 2 des Artikels 63 des Kodex (Misstrauensantrag) werden nach den Worten „wird der Gemeinderat aufgelöst und ein Kommissär ernannt“ folgende Worte eingefügt: „der auf Betreiben eines Bürgerkomitees handelt, welches in Erwartung neuer Wahlen die dem Bürgermeister, dem Gemeindeausschuss und –rat zugewiesenen Aufgaben wahrnimmt und Entscheidungen in kollegialer Form und mit einem turnusmäßig wechselnden Vorsitz fasst. Der Ausgeloste führt bis zur darauf folgenden Sitzung den Vorsitz. Das Komitee setzt sich aus mindestens 10 Bürgern zusammen, die aus den Listen der Wähler des Gemeinderates ausgelost werden.“

sottoscrizioni/Unterschriften: 1

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 92

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, lettera c), le parole "La detrazione non può comunque superare la metà del contributo a carico del comune" contenute nel comma 2 della novella Art.68 bis sono soppresse

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

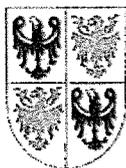
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/92

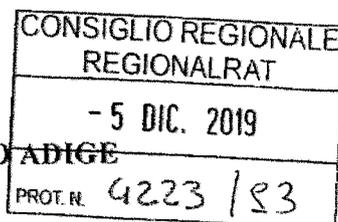
In Absatz 1 Buchst. c) werden die Worte in Abs. 2 des Art. 68-bis „Es darf jedoch höchstens die Hälfte des zu Lasten der Gemeinde gehenden Beitrags abgezogen werden“ gestrichen.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL



*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera c bis) è aggiunta la seguente:

c ter) dopo il comma 5 dell'art. 73 (Esercizio del diritto di voto e di eleggibilità dei cittadini di Paesi terzi) è inserito il seguente:

"6. Gli statuti dei comuni della regione Trentino-Alto Adige possono prevedere il diritto di elettorato attivo e di eleggibilità ai cittadini di Paesi terzi residenti nei comuni della regione Trentino-Alto Adige ai sensi della direttiva Direttiva 2003/109/CE del Consiglio del 25 novembre 2003 relativa allo status dei cittadini di paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo e nel rispetto dei requisiti residenziali previsti del presente articolo."

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

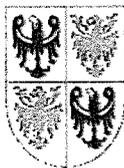
4223/93

Nach dem Buchst. c-bis) wird folgender Buchst. eingefügt:

c-ter) Nach Abs. 5 des Art. 73 (Ausübung des aktiven und passiven Wahlrechts der Bürger aus Drittländern) wird folgender Absatz eingefügt:  
„6. Die Satzungen der Gemeinden der Region Trentino-Südtirol können das aktive und passive Wahlrecht für die Bürger aus Drittländern vorsehen, die -im Sinne der Richtlinie 2003/109/EG des Rates vom 25. November 2003 betreffend die Rechtsstellung der langfristig aufenthaltsberechtigten Drittstaatsangehörigen und gemäß den von diesem Artikel vorgesehenen Voraussetzungen über den Wohnsitz - in den Gemeinden der Region Trentino-Südtirol ansässig sind.“

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223/94

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera c bis) è aggiunta la seguente:

c ter) al comma 2 dell'art. 75 (Eleggibilità alla carica di sindaco) le parole "tre volte" sono sostituite dalle parole "due volte".

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel** 3  
**Absatz Nr.** 1

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

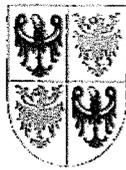
4223/94

Nach dem Buchst. c-bis) wird folgender Buchstabe eingefügt:

c-ter) In Abs. 2 des Art. 75 (Wählbarkeit zum Amt des Bürgermeisters) wird die Zahl „3“ durch die Zahl „zwei“ ersetzt.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/95

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera c bis) è aggiunta la seguente:

c ter) all'art. 221 (Elettori residenti all'estero) le parole "dal Comune con il mezzo postale più rapido" sono sostituite con le parole "dal Comune tramite notifica elettronica certificata o con il mezzo postale più rapido"

c quater) il comma 1 dell'art. 221 (Elettori residenti all'estero) è sostituito dal seguente:

"1. Gli elettori residenti all'estero sono informati della indizione dei comizi elettorali per mezzo di cartoline-avviso spedite agli interessati dal comune con il mezzo postale più rapido o, su richiesta dell'elettore, via posta elettronica"

XVI Gesetzgebungsperiode

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/95

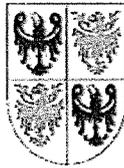
Nach dem Buchstaben c-bis) wird folgender Buchstabe eingefügt:

c-ter) Bei Artikel 221 (Im Ausland wohnhafte Wahlberechtigte) werden die Worte „von der Gemeinde auf dem schnellsten Postwege“ durch die Worte „von der Gemeinde mit zertifizierter E-Mail oder auf dem schnellsten Postwege“ ersetzt.  
c-quater) Absatz 1 des Art. 221 (Im Ausland wohnhafte Wahlberechtigte) wird durch den nachstehenden ersetzt:

„1. Die im Ausland wohnhaften Wahlberechtigten werden über die Wahlausschreibung mittels Mitteilungskarten informiert, die ihnen von der Gemeinde auf dem schnellsten Postwege oder, auf Antrag des Wahlberechtigten, durch E-Mail zugesandt werden“ ersetzt.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 96

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera c bis) è aggiunta la seguente:

c ter) dopo l'art. 250 (Propaganda e pubblicità delle spese elettorali) è inserito il seguente:

" Art. 250-bis (Esperimento di votazione e scrutinio mediante apparecchiature elettroniche)

1. Al fine dell'eventuale introduzione in tutti i comuni della regione di un sistema di voto postale per l'elezione diretta del sindaco e del consiglio comunale, negli uffici elettorali di sezione che saranno individuati con decreto del Presidente della Regione sarà sperimentato il voto postale. La finalità del voto postale è di semplificare, efficientare, facilitare e velocizzare le procedure di voto.
2. Le scelte relative alla definizione dell'esperimento sono fatte in coordinamento con le Province autonome di Trento e di Bolzano.
3. L'esperimento di votazione con voto postale di cui al comma 1 si conclude alle ore 18:00 nelle stesse giornate delle operazioni di votazione disciplinate dalla presente legge. Lo scrutinio delle schede inizia il giorno stesso a partire dalle ore 18:00.
4. Alla sperimentazione partecipano tutti gli elettori del comune.
5. Il comune provvede a trasmettere agli aventi diritto al voto un plico contenente: a) la scheda o le schede di voto; b) un'apposita busta piccola in cui inserire la scheda o le schede di voto dopo

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/96

Nach Buchst. c-bis wird folgender Buchst. eingefügt:

c-ter) Nach Art. 250 (Wahlwerbung und Offenlegung der Wahlkampfausgaben) wird folgender Artikel eingefügt:

- „Art. 250-bis (Experiment der Stimmabgabe und Stimmzählung mit elektronischen Geräten)  
1. Um in allen Gemeinden der Region ein System der Briefwahl für die Direktwahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates einzuführen, wird in den Sprengelwahlbehörden, die mit Dekret des Präsidenten der Region festgelegt werden, die Briefwahl getestet. Der Zweck der Briefwahl ist die Vereinfachung, Wirksamkeit, Erleichterung und Beschleunigung der Wahlverfahren.  
2. Die Entscheidungen in Zusammenhang mit der Festlegung des Experiments werden in Abstimmung mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen getroffen.  
3. Das in Absatz 1 genannte Experiment der Briefwahl endet um 18.00 Uhr an den gleichen Tagen wie die von diesem Gesetz geregelten Wahlen. Die Stimmzählung beginnt am selben Tag um 18:00 Uhr.  
4. Am Experiment nehmen alle Wähler der Gemeinde teil.  
5. Die Gemeinde schickt den Wahlberechtigten einen Umschlag, der Folgendes enthält: a) den Stimmzettel oder die Stimmzettel; b) einen weiteren kleinen Umschlag, in dem der Stimmzettel oder die Stimmzettel nach der Abstimmung einzufügen sind; c) einen entsprechenden großen Umschlag mit der Adresse der Gemeinde, der für den Versand des kleinen Umschlages, der den/die Stimmzettel enthält, verwendet werden soll;

l'avvenuta espressione del voto; c) un'apposita busta grande recante l'indirizzo del Comune da utilizzarsi per l'invio della busta piccola contenente la scheda o le schede di voto;

6. Con decreto del Presidente della Regione, previa deliberazione della Giunta, sono stabilite le modalità di svolgimento dell'esperimento di cui al comma 1.

7. Tutte le spese inerenti e conseguenti le sperimentazioni sono a carico della Regione.

8. Alla copertura degli oneri derivanti dall'esperimento di voto postale si provvede con legge di bilancio ai sensi dell'articolo 7 e nei limiti dell'articolo 14 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, recante norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione.

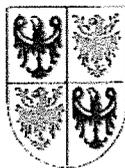
6. Mit Dekret des Präsidenten der Region werden nach Beschluss der Regionalregierung die Modalitäten für die Durchführung des in Absatz 1 genannten Experiments festgelegt.

7. Alle Kosten im Zusammenhang mit und als Folge des Experiments gehen zu Lasten der Region.

8. Die Kosten für das Experiment der Briefwahl werden durch das Haushaltgesetz gemäß Artikel 7 und im Rahmen des Artikels 14 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 9. Mai 1991 betreffend Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region gedeckt.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/97

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3**  
**Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo c bis) è inserita la seguente:

"c ter) dopo l'art. 252 (Elettori che possono votare nella sezione) è inserito il seguente:

Articolo

252 bis

(Votazione per

corrispondenza)

1. Il comune provvede a trasmettere agli aventi diritto al voto ai sensi dell'articolo 252 bis un plico contenente:  
a) la scheda o le schede di voto;  
b) un'apposita busta piccola in cui inserire la scheda o le schede di voto dopo l'avvenuta espressione del voto;  
c) un'apposita busta grande recante l'indirizzo del Comune da utilizzarsi per l'invio della busta piccola contenente la scheda o le schede di voto;  
2. L'avente diritto al voto introduce la scheda o le schede di voto nella busta piccola, ovvero nelle buste piccole, che sigilla e inserisce nell'apposita busta grande. Di seguito l'avente diritto invia la busta grande a carico del destinatario al comune. La busta piccola può essere imbucata anche direttamente nell'urna sigillata nel Comune o nella cassetta postale. Il voto deve essere espresso con una penna con inchiostro di colore nero o blu, pena l'annullamento della scheda. L'Ufficio elettorale del comune introduce tutte le buste piccole pervenute e contenenti le schede di voto in un'apposita urna sigillata, all'interno della quale, in

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 3**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

4223/97

Nach Buchst. c-bis wird folgender Buchst. eingefügt:

c-ter) Nach Art. 252 (Wahlberechtigte des Sprengels) wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 252-bis (Briefwahl)

1. Die Gemeinde übermittelt den Wahlberechtigten gemäß Artikel 252-bis einen Umschlag, der Folgendes enthält: a) den/die Stimmzettel; b) einen entsprechenden kleinen Umschlag, in dem der/die Stimmzettel nach der Abstimmung einzugeben sind; c) einen entsprechenden großen Umschlag mit der Adresse der Gemeinde, der für den Versand des kleinen Umschlages mit dem/den Stimmzettel/n verwendet wird;

2. Der Wahlberechtigte gibt den/die Stimmzettel in den kleinen Umschlag oder in die kleinen Umschläge, die er verschließt und in den großen Umschlag legt. Der Wahlberechtigte schickt dann den großen Umschlag, dessen Frankierung vom Empfänger zu bezahlen ist, an die Gemeinde. Der kleine Umschlag kann auch direkt in die versiegelte Urne in der Gemeinde oder in den Briefkasten eingeworfen werden. Die Abstimmung muss mit einem Kugelschreiber in schwarzer oder blauer Farbe erfolgen, ansonsten wird der Stimmzettel annulliert. Die Wahlbehörde wirft alle erhaltenen kleinen Umschläge mit den Stimmzetteln in eine speziell versiegelte Urne ein, in der sie auf diese Weise anonymisiert bis zur Stimmauszählung aufbewahrt werden. Die Stimmzettel und die kleinen Umschläge, die sie enthalten, dürfen kein Erkennungszeichen enthalten.

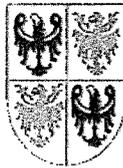
tal modo anonimizzate, restano custodite fino allo scrutinio. Le schede e le buste piccole che le contengono non devono recare alcun segno di riconoscimento.

3. All'ora stabilita per la chiusura delle operazioni di voto il presidente dichiara la chiusura della votazione. Il sindaco consegna al presidente l'urna con tutte le schede di votazione pervenute in tempo, segue lo scrutinio.

3. Zu dem für die Einstellung der Abstimmungsverfahren festgelegten Zeitpunkt erklärt der Präsident die Abstimmung für abgeschlossen. Der Bürgermeister übergibt dem Präsidenten die Wahlurne mit allen rechtzeitig eingegangenen Stimmzetteln. Es folgt die Stimmauszählung.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 98

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 1**

- Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Dopo la lettera c bis) è aggiunta la seguente:

c ter) dopo il comma 9 dell' articolo 266 (Comuni con popolazione superiore a 3.000 abitanti della provincia di Trento - Elezione del sindaco e del consiglio comunale) è inserito il seguente:

"9 bis) il comma 9 dell'articolo 27 (Comuni con popolazione superiore a 3.000 abitanti della provincia di Trento - Elezione del sindaco e del consiglio comunale) della legge regionale 30 novembre 1994, n.3 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

"9. I seggi assegnati al consiglio sono attribuiti alle liste in proporzione ai voti conseguiti nel primo turno elettorale. L'attribuzione dei seggi alle liste è effettuata a scrutinio di lista con rappresentanza proporzionale ottenuta col metodo del quoziente naturale e dei più alti resti e definita da un regolamento da redigere dalla Giunta entro 60 giorni dall'approvazione della presente legge".

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

- Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/98

Nach dem Buchstaben c-bis wird folgender Buchstabe eingefügt:

c-ter) Nach dem Absatz 9 wird in Art. 266 (Gemeinden der Provinz Trient mit mehr als 3.000 Einwohnern - Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats) folgender Buchstabe eingefügt:

„9-bis) Absatz 9 des Artikels 27 (Gemeinden der Provinz Trient mit mehr als 3.000 Einwohnern - Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats) des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 30. November 1994 i.d.g.F. wird durch den nachstehenden ersetzt:

„9. Die Sitze des Gemeinderats werden den Listen im Verhältnis zu den im ersten Wahlgang erhaltenen Stimmen zugeteilt. Die Zuteilung der Sitze an die Listen erfolgt durch Listenwahl mit verhältnismäßiger Vertretung, die mit der Methode des natürlichen Quotienten und der höchsten Reststimmen errechnet wird und wird mit einer Verordnung festgelegt, die von der Regionalregierung innerhalb von 60 Tagen nach der Genehmigung dieses Gesetzes zu erlassen ist.“

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 99

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

L'articolo 4 è abrogato

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

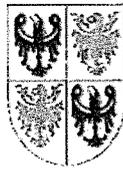
Ergänzung

4223/99

Art. 4 ist aufgehoben

sottoscrizioni/Unterschriften: )

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/100

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è abrogato

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/100

Abs. 1 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 101

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:  
" 1. Il comma 4 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:  
4. La composizione del Comitato deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quale risulta dal quartultimo censimento ufficiale della popolazione."

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

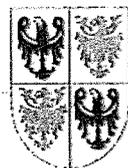
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/101

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:  
„1. Abs. 4 des Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 i.d.g.F. wird durch den nachstehenden ersetzt: „4. Die Zusammensetzung des Beirates muss der Stärke der Sprachgruppen, wie sie aus der viertletzten amtlichen Volkszählung hervorgeht, angepasst sein.“

sottoscrizioni/Unterschriften/

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/102

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:  
" 1. Il comma 5 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:  
"5. Se entro trentuno giorni dalla richiesta non perviene la designazione dei membri di cui al comma 1, lettere d), e), f) e g), il Comitato viene costituito prescindendo dai membri dei quali manca la designazione, purché sia raggiunta la maggioranza dei componenti. La Giunta regionale provvede all'integrazione del Comitato a seguito di eventuali designazioni fatte oltre il termine prescritto.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/102

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:  
„1. Absatz 5 des Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 i.d.g.F. wird durch den nachstehenden ersetzt: „5. Falls die Namhaftmachung der Mitglieder nach Absatz 1 Buchstaben d), e), f) und g) nicht innerhalb 31 Tagen nach der Aufforderung erfolgt, wird der Beirat errichtet, indem von den nicht namhaft gemachten Mitgliedern abgesehen wird, sofern die Mehrheit der Mitglieder gegeben ist. Der Regionalausschuss besorgt die Ergänzung des Beirates aufgrund allfälliger Namhaftmachungen, die nach der vorgeschriebenen Frist erfolgt sind.“

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

## REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

## REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ART. N. 4223/103

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

Emendamento all'articolo 4

Comma n. 1

Soppressivo Modificativo Aggiuntivo 

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

Änderungsantrag zum Artikel

Absatz Nr. 1

Aufhebung Abänderung Ergänzung **Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

" 1. Il comma 1 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

**Art. 4 (Comitato consultivo)**

1. Per le attività di cui alla presente legge, la Giunta regionale si avvale di un Comitato consultivo composto da:

- a) il Presidente della Giunta regionale
- b) il Segretario della Giunta regionale;
- c) il dirigente della Ripartizione regionale

enti locali e  
affari sociali;

d) un rappresentante della Croce Rossa Italiana;

e) un rappresentante della Croce Bianca;

f) un rappresentante della Caritas;

g) due Consiglieri regionali, uno dei quali appartenente alla minoranza.

Le funzioni di Segretario sono svolte da un dipendente regionale.

4223/103

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

„1. Absatz 1 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 i.d.g.F. wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 4 (Beirat)

1. Für die in diesem Gesetz vorgesehenen Tätigkeiten bedient sich der Regionalausschuss eines Beirates, der wie folgt zusammengesetzt ist:

- a) aus dem Präsidenten der Regionalausschusses
- b) aus dem Sekretär des Regionalausschusses;
- c) aus dem Dirigenten der Abteilung für örtliche Körperschaften und Sozialwesen der Region;
- d) aus einem Vertreter des Italienischen Roten Kreuzes;

e) aus einem Vertreter des Weissen Kreuzes; .

f) aus einem Vertreter der Caritas;

g) , aus zwei Regionalratsabgeordneten, von denen einer den Minderheiten angehört.

Die Obliegenheiten" eines Schriftführers werden von einem Regionalbediensteten ausgeübt.

sottoscrizioni/Unterschriften: 1 1

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/104

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:  
" 1. Il comma 4 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:  
4. La composizione del Comitato deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quale risulta dal penultimo censimento ufficiale della popolazione.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/104

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:  
„1. Absatz 4 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 wird durch den nachstehenden ersetzt: „4. Die Zusammensetzung des Beirates muss der Stärke der Sprachgruppen, wie sie aus der vorletzten amtlichen Volkszählung hervorgeht, angepasst sein.“

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PRODIGE 4223 / 105

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:  
" 1. Il comma 4 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:  
4. La composizione del Comitato deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quale risulta dal terzultimo censimento ufficiale della popolazione.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 4  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/105

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:  
„1. Absatz 4 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 wird durch den nachstehenden ersetzt: „4. Die Zusammensetzung des Beirates muss der Stärke der Sprachgruppen, wie sie aus der drittletzten amtlichen Volkszählung hervorgeht, angepasst sein.“

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

" 1. Il comma 1 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

**Art. 4 (Comitato consultivo)**

1. Per le attività di cui alla presente legge, la Giunta regionale si avvale di un Comitato consultivo composto da:

- a) il Presidente della Giunta regionale
- b) il Segretario della Giunta regionale;
- c) il dirigente della Ripartizione regionale enti locali e affari sociali;
- d) un rappresentante della Croce Rossa Italiana;
- e) un rappresentante della Croce Bianca;
- f) un rappresentante della Caritas;
- g) due Consiglieri regionali, uno dei quali appartenente alla minoranza.

Le funzioni di Segretario sono svolte da un dipendente regionale.

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/106

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:  
„1. Absatz 1 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 i.d.g.F. wird durch den nachstehenden ersetzt:

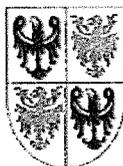
**Art. 4 (Beirat)**

1. Für die in diesem Gesetz vorgesehenen Tätigkeiten bedient sich der Regionalausschuss eines Beirates, der wie folgt zusammengesetzt ist:
- a) aus dem Präsidenten der Regionalausschusses
  - b) aus dem Sekretär des Regionalausschusses;
  - c) aus dem Dirigenten der Abteilung für örtliche Körperschaften und Sozialwesen der Region;
  - d) aus einem Vertreter des Italienischen Roten Kreuzes; .
  - e) aus einem Vertreter des Weissen Kreuzes; .
  - f) aus einem Vertreter der Caritas;
  - g) , aus zwei Regionalratsabgeordneten, von denen einer den Minderheiten angehört.
- Die Obliegenheiten" eines Schriftführers werden von einem Regionalbediensteten ausgeübt.

sottoscrizioni/Unterschriften

(MARINI)

uguste al 4223/103



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
4223/107

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

" 1. Il comma 1 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente

**Art. 4. Comitato consultivo**

1. Per le attività di cui alla presente legge, la Giunta regionale si avvale di un Comitato consultivo composto da:

- a) il Presidente della Giunta regionale o un Assessore da lui delegato che lo presiede;
- b) il dirigente della Ripartizione regionale enti locali e affari sociali;
- c) un rappresentante della Croce Rossa Italiana;
- d) un rappresentante della Croce Bianca;
- e) un rappresentante della Caritas;
- f) due Consiglieri regionali, uno dei quali appartenente alla minoranza.

Le funzioni di Segretario sono svolte da un dipendente regionale.

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel** 4  
**Absatz Nr.** 1

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/107

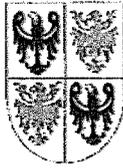
Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:  
„1. Absatz 1 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 i.d.G.F. wird durch den nachstehenden ersetzt:

**Art. 4 (Beirat)**

1. Für die in diesem Gesetz vorgesehenen Tätigkeiten bedient sich der Regionalausschuss eines Beirates, der wie folgt zusammengesetzt ist:
- a) aus dem Präsidenten der Regionalausschusses oder aus einem von ihm beauftragten Assessor, als Vorsitzenden;
  - b) aus dem Dirigenten der Abteilung für örtliche Körperschaften und Sozialwesen der Region;
  - c) aus einem Vertreter des Italienischen Roten Kreuzes;
  - d) aus einem Vertreter des Weissen Kreuzes;
  - e) aus einem Vertreter der Caritas;
  - f) aus zwei Regionalratsabgeordneten, von denen einer den Minderheiten angehört.
- Die Obliegenheiten eines Schriftführers werden von einem Regionalbediensteten ausgeübt.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/108

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

" 1. Il comma 1 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

**Art. 4 Comitato consultivo**

1. Per le attività di cui alla presente legge, la Giunta regionale si avvale di un Comitato consultivo composto da:

- a) il Presidente della Giunta regionale o un Assessore da lui delegato che lo presiede;
- b) il Segretario della Giunta regionale;
- c) un rappresentante della Croce Rossa Italiana;
- d) un rappresentante della Croce Bianca;
- e) un rappresentante della Caritas;
- f) due Consiglieri regionali, uno dei quali appartenente alla minoranza.

Le funzioni di Segretario sono svolte da un dipendente regionale.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/108

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:  
„1. Absatz 1 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 i.d.G.F. wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 4 (Beirat)

1. Für die in diesem Gesetz vorgesehenen Tätigkeiten bedient sich der Regionalausschuss eines Beirates, der wie folgt zusammengesetzt ist:

- a) aus dem Präsidenten der Regionalausschusses oder aus einem von ihm beauftragten Assessor, als Vorsitzenden;
  - b) aus dem Sekretär des Regionalausschusses;
  - c) aus einem Vertreter des Italienischen Roten Kreuzes;
  - d) aus einem Vertreter des Weißen Kreuzes;
  - e) aus einem Vertreter der Caritas;
  - f) aus zwei Regionalratsabgeordneten, von denen einer den Minderheiten angehört.
- Die Obliegenheiten eines Schriftführers werden von einem Regionalbediensteten ausgeübt.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223/109

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

" 1. Il comma 1 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

Art. 4 Comitato consultivo

1. Per le attività di cui alla presente legge, la Giunta regionale si avvale di un Comitato consultivo composto da:

- a) il Presidente della Giunta regionale o un Assessore da lui delegato che lo presiede;
- b) il Segretario della Giunta regionale;
- c) il dirigente della Ripartizione regionale enti locali e affari sociali;
- d) un rappresentante della Croce Bianca;
- e) un rappresentante della Caritas;
- f) due Consiglieri regionali, uno dei quali appartenente alla minoranza.

Le funzioni di Segretario sono svolte da un dipendente regionale.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/109

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

„1. Absatz 1 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 i.d.g.F. wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 4 (Beirat)

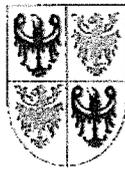
1. Für die in diesem Gesetz vorgesehenen Tätigkeiten bedient sich der Regionalausschuss eines Beirates, der wie folgt zusammengesetzt ist:

- a) aus dem Präsidenten der Regionalausschusses oder aus einem von ihm beauftragten Assessor, als Vorsitzenden;
- b) aus dem Sekretär des Regionalausschusses;
- c) aus dem Dirigenten der Abteilung für örtliche Körperschaften und Sozialwesen der Region;
- d) aus einem Vertreter des Weissen Kreuzes;
- e) aus einem Vertreter der Caritas;
- f) aus zwei Regionalratsabgeordneten, von denen einer den Minderheiten angehört.

Die Obliegenheiten eines Schriftführers werden von einem Regionalbediensteten ausgeübt.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/110

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

" 1. Il comma 1 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

**Art. 4 Comitato consultivo**

1. Per le attività di cui alla presente legge, la Giunta regionale si avvale di un Comitato consultivo composto da:

- a) il Presidente della Giunta regionale o un Assessore da lui delegato che lo presiede;
- b) il Segretario della Giunta regionale;
- c) il dirigente della Ripartizione regionale enti locali e affari sociali;
- d) un rappresentante della Croce Rossa Italiana;
- e) un rappresentante della Caritas;
- f) due Consiglieri regionali, uno dei quali appartenente alla minoranza.

Le funzioni di Segretario sono svolte da un dipendente regionale.

4223/110

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:  
„1. Absatz 1 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 i.d.g.F. wird durch den nachstehenden ersetzt:

**Art. 4 (Beirat)**

1. Für die in diesem Gesetz vorgesehenen Tätigkeiten bedient sich der Regionalausschuss eines Beirates, der wie folgt zusammengesetzt ist:
- a) aus dem Präsidenten der Regionalausschusses oder aus einem von ihm beauftragten Assessor, als Vorsitzenden;
  - b) aus dem Sekretär des Regionalausschusses;
  - c) aus dem Dirigenten der Abteilung für örtliche Körperschaften und Sozialwesen der Region;
  - d) aus einem Vertreter des Roten Kreuzes;
  - e) aus einem Vertreter der Caritas;
  - f) aus zwei Regionalratsabgeordneten, von denen einer den Minderheiten angehört.
- Die Obliegenheiten eines Schriftführers werden von einem Regionalbediensteten ausgeübt.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 111

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

" 1. Il comma 1 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

**Art. 4. Comitato consultivo**

1. Per le attività di cui alla presente legge, la Giunta regionale si avvale di un Comitato consultivo composto da:

- a) il Presidente della Giunta regionale o un Assessore da lui delegato che lo presiede;
- b) il Segretario della Giunta regionale;
- c) il dirigente della Ripartizione regionale enti locali e affari sociali;
- d) un rappresentante della Croce Rossa Italiana;
- e) un rappresentante della Croce Bianca;
- f) due Consiglieri regionali, uno dei quali appartenente alla minoranza.

Le funzioni di Segretario sono svolte da un dipendente regionale.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/111

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

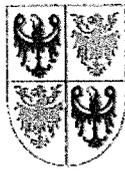
„1. Absatz 1 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 i.d.g.F. wird durch den nachstehenden ersetzt:

**Art. 4 (Beirat)**

1. Für die in diesem Gesetz vorgesehenen Tätigkeiten bedient sich der Regionalausschuss eines Beirates, der wie folgt zusammengesetzt ist:
- a) aus dem Präsidenten der Regionalausschusses oder aus einem von ihm beauftragten Assessor, als Vorsitzenden;
  - b) aus dem Sekretär des Regionalausschusses;
  - c) aus dem Dirigenten der Abteilung für örtliche Körperschaften und Sozialwesen der Region;
  - d) aus einem Vertreter des Roten Kreuzes;
  - e) aus einem Vertreter des Weißen Kreuzes
  - f) aus zwei Regionalratsabgeordneten, von denen einer den Minderheiten angehört.
- Die Obliegenheiten eines Schriftführers werden von einem Regionalbediensteten ausgeübt.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE
PROT. N. 4223 / 112

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è sostituito dal seguente:  
" 1. Il comma 1 dell'art. 4 della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

**Art. 4 Comitato consultivo**

1. Per le attività di cui alla presente legge, la Giunta regionale si avvale di un Comitato consultivo composto da:

- a) il Presidente della Giunta regionale o un Assessore da lui delegato che lo presiede;
- b) il Segretario della Giunta regionale;
- c) il dirigente della Ripartizione regionale enti locali e affari sociali;
- d) un rappresentante della Croce Rossa Italiana;
- e) un rappresentante della Croce Bianca;
- f) un rappresentante della Caritas;

Le funzioni di Segretario sono svolte da un dipendente regionale.

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel** 4  
**Absatz Nr. 1**

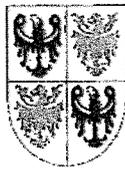
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/112

Absatz 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:  
„1. Absatz 1 des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 30. Mai 1993 i.d.g.F. wird durch den nachstehenden ersetzt:  
Art. 4 (Beirat)  
1. Für die in diesem Gesetz vorgesehenen Tätigkeiten bedient sich der Regionalausschuss eines Beirates, der wie folgt zusammengesetzt ist:  
a) aus dem Präsidenten der Regionalausschusses oder aus einem von ihm beauftragten Assessor, als Vorsitzenden;  
b) aus dem Sekretär des Regionalausschusses;  
c) aus dem Dirigenten der Abteilung für örtliche Körperschaften und Sozialwesen der Region;  
d) aus einem Vertreter des Roten Kreuzes;  
e) aus einem Vertreter des Weißen Kreuzes  
f) aus einem Vertreter der Caritas.  
Die Obliegenheiten eines Schriftführers werden von einem Regionalbediensteten ausgeübt.“

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 113

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 2**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il Comma 2 è abrogato

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

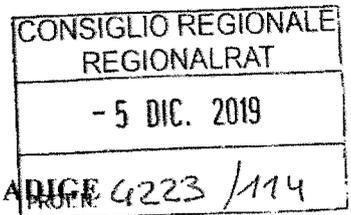
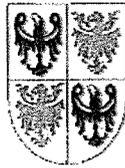
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften /

4223/113

Absatz 2 ist aufgehoben.

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 2**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 2, le parole "l'elaborazione e" sono soppresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/114

In Absatz 2 werden die Worte „die Ausarbeitung und“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/115

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 2**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 2, le parole "e la modifica" sono soppresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 2**

Aufhebung

Abänderung

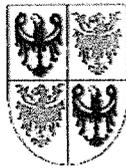
Ergänzung

4223/115

In Absatz 2 werden die Worte „und die Abänderung“ gestrichen.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/116

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 2**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 2, le parole "dei contributi" sono soppresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 2**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/116

In Absatz 2 werden die Worte „der Beiträge“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 117

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 2**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 2**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 2, la parola "consultivo" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/117

Im deutschen Text werden keine Änderungen vorgenommen (comitato consultivo/Beirat).



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 118

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 2**

**Soppressivo**

**Modificativo**

**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 2, le parole "dei criteri di assegnazione" sono soppresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 2**

**Aufhebung**

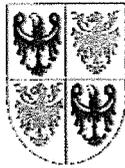
**Abänderung**

**Ergänzung**

4223/118

In Absatz 2 werden die Worte „der Kriterien für die Zuerkennung“ gestrichen.

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 119

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 2**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel 4  
Absatz Nr. 2**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

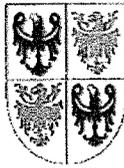
Al comma 2, le parole "la modifica" sono  
sostituite dalle seguenti "la verifica".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/119

In Absatz 2 werden die Worte „die Abänderung“  
durch die die Worte „die Festlegung“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/120

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 4**  
**Comma n. 2**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 2, le parole "l'elaborazione" sono  
sostituite dalle seguenti "la valutazione".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

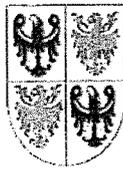
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel** 4  
**Absatz Nr. 2**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/120

In Absatz 2 werden die Worte „die Ausarbeitung“  
durch die Worte „die Bewertung“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/121

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 4**  
**Comma n. 2**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel 4**  
**Absatz Nr. 2**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

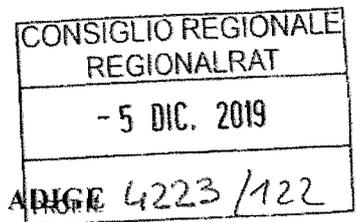
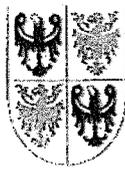
Al comma 2, le parole "la Giunta regionale"  
sono sostituite dalle seguenti "le Giunte  
provinciali della Provincia di Trento e della  
Provincia di Bolzano riunite in seduta plenaria".

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/121

In Absatz 2 werden die Worte „bedient sich die  
Regionalregierung“ durch die Worte „bedienen  
sich die Landesregierungen der Provinz Trient und  
der Provinz Bozen, in Plenarsitzung versammelt,“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 5  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**  
L'articolo 5 è abrogato

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

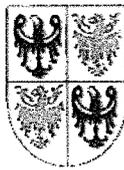
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/122

Artikel 5 ist aufgehoben.

sottoscrizioni/Unterschriften: ,

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223 / 123

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 5  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è abrogato

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

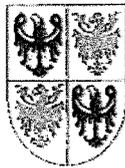
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften: 7

4223/123

Artikel 1 ist aufgehoben

(MARINI)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 124

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 5  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1 la lettera a) è abrogata

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

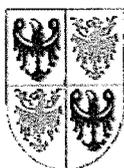
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/124

In Absatz 1 wird der Buchstabe a) gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223/125

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 5**  
**Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1 la lettera b) è abrogata

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 5**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

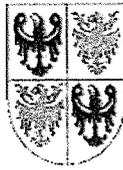
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/125

In Absatz 1 wird der Buchstabe b) gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223 / 126 PROT. N.

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 5  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, la parola "competenti" è soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/126

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „zuständigen“ gestrichen.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

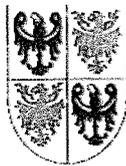
**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

5



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
4223 / 127

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 5  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, le parole "per l'acquisizione della relativa relazione" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften: |

(MARINI)

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

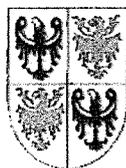
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 5  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/127

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „zwecks Einholung des diesbezüglichen Berichts“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223 /128

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 5  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr.**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, le parole "parifica c" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften: 1

(MARINI)

4223/128

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „gebilligt“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 129

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata  
alla legge regionale di stabilità  
2020

**Emendamento all'articolo 5**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, le  
parole "e approva" sono soppresse

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

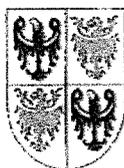
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz  
Stabilitätsgesetz 2020 der Region  
zum

**Änderungsantrag zum Artikel** 5  
**Absatz Nr.** 1

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/129

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des  
Gesetzestextes wird das Wort „genehmigt“  
gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223/130

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 5  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, le parole "ai sensi del comma 2." sono soppresse

sottoscrizioni/Unterschriften: --

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

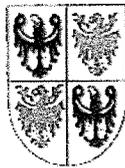
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 5  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/130

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „ im Sinne des Absatzes 2“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/131

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 5  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella, le parole "ed è prenotata la relativa spesa nelle scritture contabili" sono soppresse

sottoscrizioni/Unterschriften: )

(MARINI)

4223/131

In Absatz 1 Buchst. b) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „und die entsprechende Ausgabe wird vorgemerkt“ gestrichen.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

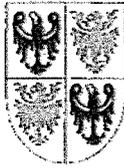
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 5  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE
PROT. N. 4223/132

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 5  
Comma n. 1**

**Soppressivo**

**Modificativo**

**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera b) della novella, le parole ", con l'attestazione di regolarità contabile da parte della struttura competente," sono soppresse

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 5  
Absatz Nr. 1**

**Aufhebung**

**Abänderung**

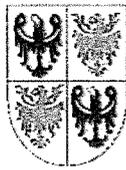
**Ergänzung**

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/132

In Absatz 1 Buchst. b) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „mit der Bestätigung der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit seitens der zuständigen Organisationsstruktur“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
DIGE PROT. N. 4223 / 133

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

L'articolo 6 è abrogato

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 6**  
**Absatz Nr. 1**

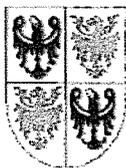
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/133

Artikel 6 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 134

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Il comma 1 è abrogato

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/134

Absatz 1 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE 4223/135

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, alla lettera a) della novella, le parole "di incarichi di studio" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

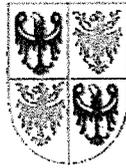
**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/135

In Absatz 1 Buchst. a) des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „Studien-“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROG. 4223 / 136

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, nella novella, le parole "di ricerca," sono soppresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

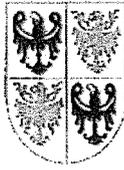
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/136

In Absatz 1 des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „Forschungs-“, „gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223/137

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 6  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

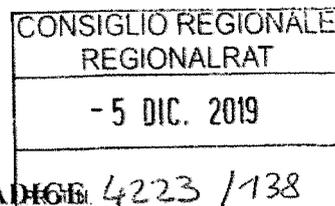
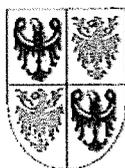
Al comma 1, nella novella, le parole "di consulenza" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/137

In Absatz 1 des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „Beratungs-“, „gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 6  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

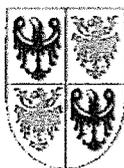
Al comma 1, nella novella, le parole "e di collaborazione" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/138

In Absatz 1 des neuen Wortlautes des Gesetzestextes wird das Wort „und Mitarbeiteraufträgen“ gestrichen (wobei vorher das Wort „Beratungs-“ in „Beratungsaufträgen“ abgeändert wird).



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 138

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 6  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, nella novella, le parole "di cui alla legge provinciale sui contratti e sui beni provinciali della Provincia autonoma di Trento." sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/139

In Absatz 1 des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „laut dem Landesgesetz der Autonomen Provinz Trient über die Verträge und die Güter der Provinz“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 140

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6**  
**Comma n. 1**

**Soppressivo**

**Modificativo**

**Aggiuntivo**

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel**  
**Absatz Nr.** 1

**Aufhebung**

**Abänderung**

**Ergänzung**

**Testo dell'emendamento:**

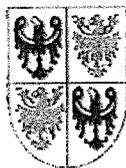
Al comma 1, nella novella, le parole "di studio, di ricerca," sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/140

In Absatz 1 des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „Studien-, Forschungs-, „ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
4223 / 141

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, nella novella, le parole "di consulenza e di collaborazione" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

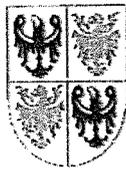
Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

4223/141

In Absatz 1 des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „Beratungs- und Mitarbeiteraufträgen“ gestrichen (wobei vorher das Wort „Forschungs-“ in „Forschungsaufträgen“ abgeändert wird).



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
ADIGE PROT. N. 4223 / 142

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6**  
**Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, nella novella, le parole ", di ricerca, di consulenza" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/142

In Absatz 1 des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „Forschungs-, Beratungs-“ gestrichen.

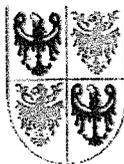
*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 6**  
**Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 143

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, nella novella, le parole ", di ricerca, di consulenza e di collaborazione" sono soppresse.

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel  
Absatz Nr. 1**

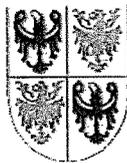
Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften: /

(MARINI)

4223/143

In Absatz 1 des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „Forschungs-, Beratungs- und Mitarbeiteraufträgen“ gestrichen (wobei vorher das Wort „Studien-“ in „Studienaufträgen“ abgeändert wird.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 5 DIC. 2019
PROT. N. 4223 / 144

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, nella novella, le parole "della Provincia autonoma di Trento." sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 6  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

4223/144

In Absatz 1 des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „der Autonomen Provinz Trient“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE  
REGIONALRAT

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE 5 DIC. 2019

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

PROT. N. 4223 / 145

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 12/XVI**

**TITOLO:** Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2020

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n. 1**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 12/XVI**

**TITEL:** Regionales Begleitgesetz Stabilitätsgesetz 2020 der Region zum

**Änderungsantrag zum Artikel 6  
Absatz Nr. 1**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

Al comma 1, nella novella, le parole "ai sensi del comma 1" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

(MARINI)

4223/145

In Absatz 1 des neuen Wortlautes des Gesetzestextes werden die Worte „im Sinne des Absatzes 1“ gestrichen.